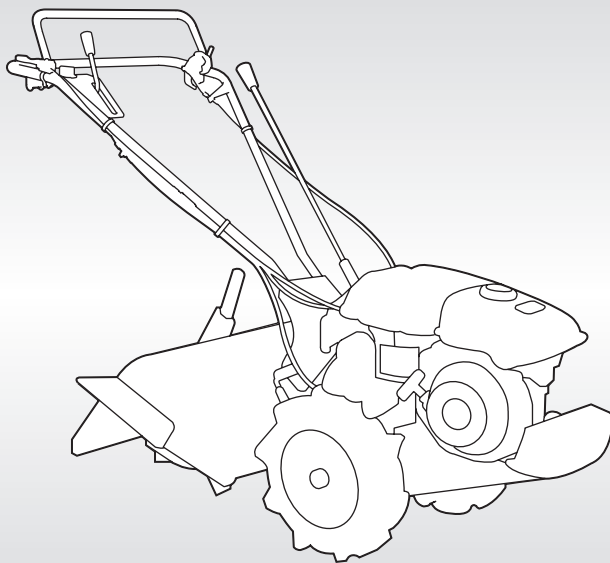


HONDA

GLEBOGRYZARKA FR750



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Honda FR750

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Dziękujemy za zakup glebogryzarki HONDA.

Niniejsza Instrukcja obsługi objaśnia zasady użytkowania i przeglądów glebogryzarki FR750.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej publikacji bazują na najbardziej aktualnych informacjach dostępnych w momencie drukowania. Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez pisemnej zgody.

Ta instrukcja musi być traktowana jako nieodłączna część glebogryzarki. W przypadku odsprzedaży przekaz ją nowemu użytkownikowi.

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

⚠ OSTRZEŻENIE wskazuje na dużą możliwość odniesienia obrażeń, a nawet śmierci lub poważnego uszkodzenia urządzenia, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

PRZESTROGA: wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

UWAGA: Podaje pożyteczne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące GLEBOGRYZARKI - skontaktuj się z autoryzowanym dealerem HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Twoja glebogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego sprzętu, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do zwykłych śmieci czy odpadów komunalnych. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj z Autoryzowanym Dilerem Hondy.

SPIS TREŚCI

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH.....	9
Lokalizacja oznaczenia CE/UKCA.....	10
3. OPIS ELEMENTÓW GLEBOGRYZARKI	11
4. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM.....	13
Olej silnikowy.....	14
Olej przekładniowy.....	15
Filtr powietrza.....	15
Paliwo.....	16
Paliwa zawierające alkohol.....	17
Operowanie dźwignią sprzęgła głównego.....	18
Ciśnienie w oponach.....	19
Sprawdzenie sworzni instalacyjnych kół.....	19
Narzędzia i akcesoria	19
Dokręcanie elementów roboczych.....	20
5. URUCHOMIENIE SILNIKA.....	21
6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI.....	26
Regulacja wysokości kierownicy.....	26
Regulacja głębokości pracy noży.....	27
Wybór biegu	28
Obsługa sprzęgła głównego.....	29
Standardowy kąt pracy.....	31
Blokowanie dyferencjału	32
Praca.....	33
7. ZATRZYMANIE SILNIKA.....	34
8. KONSERWACJA.....	37
Harmonogram przeglądów.....	37
Wymiana oleju silnikowego.....	38
Serwis filtra powietrza.....	39
Oczyszczanie filtra osadnikowego.....	40
Serwisowanie świecy zapłonowej.....	41
Czyszczenie dźwigni sprzęgła głównego.....	43
Regulacja cięgna przepustnicy.....	44
Regulacja cięgna sprzęgła głównego	45
Regulacja cięgna blokady dyferencjału.....	46
Kontrola i wymiana zębów elementu roboczego.....	47
9. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE	51
10.USUWANIE USTEREK	52
11.DANE TECHNICZNE.....	53
ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda.....	na końcu
"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu
"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI	na końcu

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Dla zachowania bezpieczeństwa Twojego i innych zwróć szczególną uwagę na poniższe punkty:



- Glebogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika, a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie tlenku węgla może spowodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchomisz glebogryzarkę w ograniczonej przestrzeni lub nawet częściowo ograniczonej, powietrze którym oddychasz może zawierać niebezpieczną ilość tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj glebogryzaki w garażu, domu lub w pobliżu otwartych drzwi i okien.



- Narzędzia są bardzo ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Trzymaj ręce i nogi z dala od ostrzy kiedy silnik pracuje.
- Przed rozpoczęciem przeglądu ostrzy wyłącz silnik i rozłącz sprzęgło.
- Zdejmij fajkę świecy aby zabezpieczyć się przed przypadkowym uruchomieniem silnika.
Podczas inspekcji, czyszczenia lub wymiany ostrzy zakładaj grube rękawice.



- **Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach.**
- **Nie pal ani nie dopuszczaj w pobliżu miejsca tankowania lub przechowywania benzyny iskiei lub płomieni.**
- **Nie przepelniaj zbiornika paliwa, upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.**
- **Tankuj na zewnątrz przy zatrzymanym silniku.**

Odpowiedzialność operatora

- Nigdy nie próbuj modyfikować glebogryzarki. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie glebogryzarki i urządzeń. Ingerencja w silnik unieważnia homologację typu UE tego silnika.
 - Nie podłączaj przedłużenia do tłumika.
 - Nie wolno modyfikować układu dolotowego.
 - Nie wolno zmieniać ustawień regulatora.
- Utrzymuj glebogryzarkę w dobrym stanie technicznym. Użytkowanie glebogryzarki w złym lub wątpliwym stanie technicznym może spowodować poważne obrażenia.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne, a etykiety ostrzegawcze znajdują się na swoim miejscu. Elementy te zostały zainstalowane dla bezpieczeństwa użytkownika.
- Upewnij się, że osłony zabezpieczające (osłona wentylatora, osłona rozrusznika) są na swoim miejscu.
- Należy wiedzieć, jak szybko zatrzymać silnik i zęby w sytuacji awaryjnej. Zrozumieć obsługę wszystkich elementów sterujących.
- Trzymaj mocno kierownicę. Może ona mieć tendencję do unoszenia się podczas włączania sprzęgła.

▲ OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Odpowiedzialność operatora

- Dokładnie i ze zrozumieniem przeczytaj Instrukcję Obsługi. Zaznajom się z działaniem elementów sterujących i ich poprawnym użyciem.
- Używaj glebogryzarki do celu, w którym została wyprodukowana, tzn. do kultywowania gleby. Każde inne użycie może stanowić zagrożenie i skutkować zniszczeniem sprzętu, w szczególności nie używaj glebogryzarki na glebie zawierającej kamienie, skały, przewody lub inne twarde materiały.
- Nie pozwalaj dzieciom i osobom niezapoznanym z Instrukcją obsługi posługiwać się glebogryzarką. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora maszyny.
- Przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdź wizualnie jej stan, zwracając szczególną uwagę na to czy części nie są zużyte, zniszczone lub poluzowane. Jeśli to konieczne wymień zniszczone części na nowe.
- Miej na uwadze, że właściciel lub użytkownik maszyny odpowiada za wypadki i zniszczenia wyrządzone tą maszyną. W przypadku wypożyczenia urządzenia, upewnij się, że wszystkie wskazówki dot. prawidłowego użytkowania zostały przekazane użytkownikowi.
- Trzymaj stopy i dłonie z dala od ostrzy gdy silnik pracuje.
- Dopuszczenie kogokolwiek do obsługi tego urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia może być przyczyną obrażeń.
- Podczas pracy glebogryzarką noś mocne, pełne buty. Obsługa urządzenia na bosaka lub w sandałach zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń.
- Noś odpowiedni ubiór. Luźne ubranie może wkręcić się w ruchome części urządzenia zwiększając ryzyko odniesienia obrażeń.
- Bądź uważny. Obsługiwanie tego urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory lub pod działaniem alkoholu lub medykamentów może spowodować poważne obrażenia.
- Osoby postronne i zwierzęta powinny znajdować się poza obszarem kultywowanym.
- Upewnij się, że podpórka tylna jest na swoim miejscu i jest odpowiednio zamocowana.
- Nie zmieniaj fabrycznych ustawień silnika.
- Ostrożnie uruchamiaj silnik wg wskazówek zawartych w Instrukcji, trzymając stopy z dala od ostrzy glebogryzarki.
- Uruchamiając silnik, trzymaj stopy z dala od noży.
- Unikaj używania glebogryzarki w nocy, przy złej pogodzie lub słabej widoczności, ponieważ zwiększa to drastycznie prawdopodobieństwo wypadku.
- Podczas pracy glebogryzarką idź, nie biegnij.
- Przy cofaniu się podczas prowadzenia glebogryzarki, zwracaj szczególną uwagę na ludzi i przeszkody za twoimi plecami.
- Upewnij się, że podczas transportu lub podnoszenia glebogryzarki silnik jest wyłączony.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Odpowiedzialność operatora

- Zatrzymaj silnik w następujących sytuacjach:
 - zawsze gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru.
 - przed uzupełnianiem paliwa.
 - Przy zatrzymywaniu silnika najpierw przestaw dźwignię gazu w pozycję LOW (wolne), następnie przestaw włącznik silnika w pozycję OFF. Jeśli urządzenie jest wyposażone w zawór paliwa, upewnij się, że go zamknąłeś.
 - Aby zapewnić bezpieczne warunki pracy glebogryzarką, upewnij się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokładnie dokręcone. Regularne przeglądy mają podstawowe znaczenie przy zapewnieniu bezpieczeństwa użytkownikowi oraz wysokiej jakości działania urządzenia.
 - Nigdy nie przechowuj glebogryzarki z benzyną w zbiorniku paliwa wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się zapalić od otwartego ognia, iskry czy źródła wysokiej temperatury.
 - Pozwól silnikowi wystygnać przed zamknięciem glebogryzarki w pomieszczeniu.
 - Aby zredukować ryzyko pożaru, utrzymuj glebogryzarkę, a w szczególności silnik, tłumik, miejsce magazynowania paliwa, wolne od liści, trawy czy nadmiernego smaru.
- Nie stawiaj kontenerów z odpadkami roślinnymi wewnątrz lub blisko budynku.
- Jeśli musisz opróżnić zbiornik paliwa, powinieneś zrobić to na zewnątrz, przy wystudzonym silniku.
 - Dla zachowania bezpieczeństwa, wymieniaj na nowe zużyte lub zniszczone części.

Bezpieczeństwo dzieci

- Uważaj szczególnie na dzieci znajdujące się w pobliżu i przez cały czas miej je na oku gdy urządzenie jest w ruchu. Małe dzieci są bardzo ruchliwe i narażone na niebezpieczeństwo podczas pracy glebogryzarki.
- Nigdy nie zakładaj, że dzieci znajdują się tam, gdzie je ostatnio widziałeś. Bądź uważny i wyłącz urządzenie jeśli dzieci znajdują się w pobliżu.
- Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia dzieci, nawet pod bardzo czujną opieką.

Zagrożenie wyrzucanymi przedmiotami

Przedmioty uderzone przez obracające się ostrza wyrzucane są z bardzo dużą siłą i mogą spowodować bardzo poważne obrażenia.

- Przed kultywacją uprzątnij pole z patyków, dużych kamieni, kawałków drutu, szkła itp. Kultywuj tylko przy świetle dziennym.
- Zawsze sprawdź urządzenie po uderzeniu w jakiś nieznaną obiekt. Napraw go lub wymień uszkodzone części przed ponownym użytkowaniem.
- Kawałki uszkodzonych ostrzy mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdź ostrza przed ponownym użyciem urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Zagrożenie pożarem lub oparzeniem

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa. Zachowaj szczególną ostrożność przy wszelkich działaniach związanych z benzyną. Przechowuj ją w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Uzupełniaj paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie wykręcaj korka wlewu paliwa i nie tankuj jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku.
- Tankuj na zewnątrz i nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie tankowania lub w miejscu w którym przechowujesz benzynę.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed tankowaniem. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu.
- Silnik i układ wydechowy robią się bardzo gorące podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez pewnen czas po zatrzymaniu silnika. Kontakt z gorącymi elementami silnika może skutkować poważnymi poparzeniami lub zapaleniem niektórych materiałów.
- Unikaj dotykania gorących elementów silnika i układu wydechowego.
- Pozwól silnikowi wystygnąć przed wykoananiem przeglądu czy odstawieniem do przechowania.
- Dokręcaj dokładnie korek wlewu paliwa i korek kanistra.
- Przechowuj paliwo w kanistrach przeznaczonych do tego celu.
- Nalewaj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Jeśli rozlałeś pewną ilość paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia jest sucha.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi –

Zagrożenie zatrucia tlenkiem węgla

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę świadomości, a w ostateczności nawet śmierć.

- Jeśli uruchamiasz maszynę z zamkniętym lub częściowo zamkniętym pomieszczeniu, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość tlenku węgla. Aby wyprowadzić gazy spalinowe poza budynek, zapewnij odpowiednią wentylację.
- Wymień uszkodzony tłumik.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych lub źle wentylowanych pomieszczeniach, gdzie mogą się zbierać opary tlenku węgla.

Użytkowanie urządzenia na pochyłościach

- Kiedy kultywujesz pochyłości utrzymuj poziom paliwa w zbiorniku poniżej połowy, aby uchronić się przed jego wylewaniem się.
- Kultywuj raczej w poprzek zbocza (w równych odstępach) niż w górę i w dół.
- Zachowaj ostrożność w czasie zmiany kierunku pracy kultywatora na zboczu.
- Nie używaj glebogryzarki na zboczach o pochyłości większej niż 10° (17%).

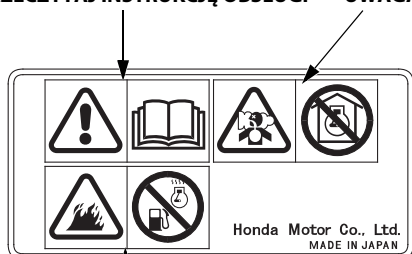
Maksymalne pochylenie maszyny podane powyżej jest tylko wartością przybliżoną i zależy od podłączonego wyposażenia dodatkowego. Przed uruchomieniem silnika sprawdź, czy glebogryzarka jest w dobrym stanie. Dla bezpieczeństwa własnego i innych, zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy maszyną na pochyłości.

2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH

Naklejki te ostrzegają i informują Cię o możliwości odniesienia poważnych obrażeń. Informują też o funkcji urządzeń sterowniczych. Obejrzyj naklejki i upewnij się, że rozumiałeś ich znaczenie.

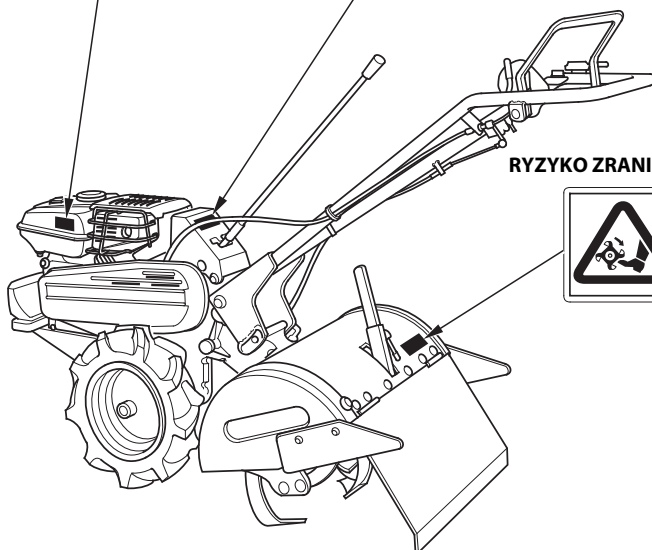
Jeśli naklejki ulegną zniszczeniu lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dealerem HONDA w celu ich uzupełnienia.

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI **UWAGA SPALINY**



UWAGA PALIWO

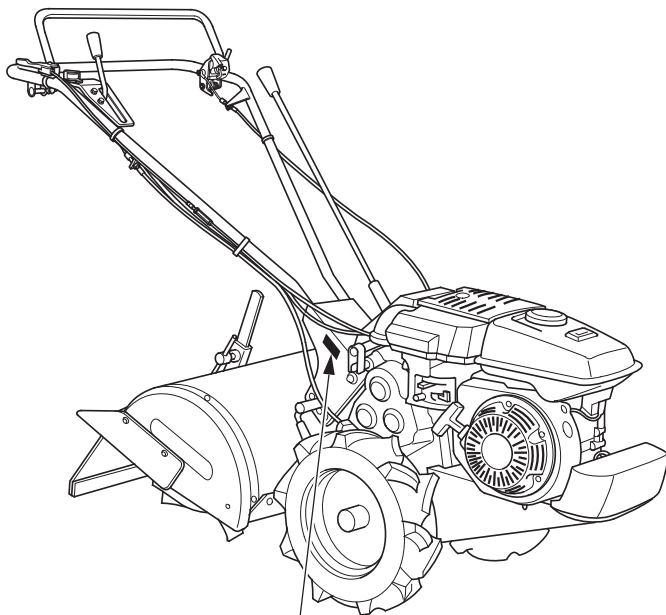
PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI



RYZIKO ZRANIENIA - UCIĘCIA



Lokalizacja znaku CE / UKCA

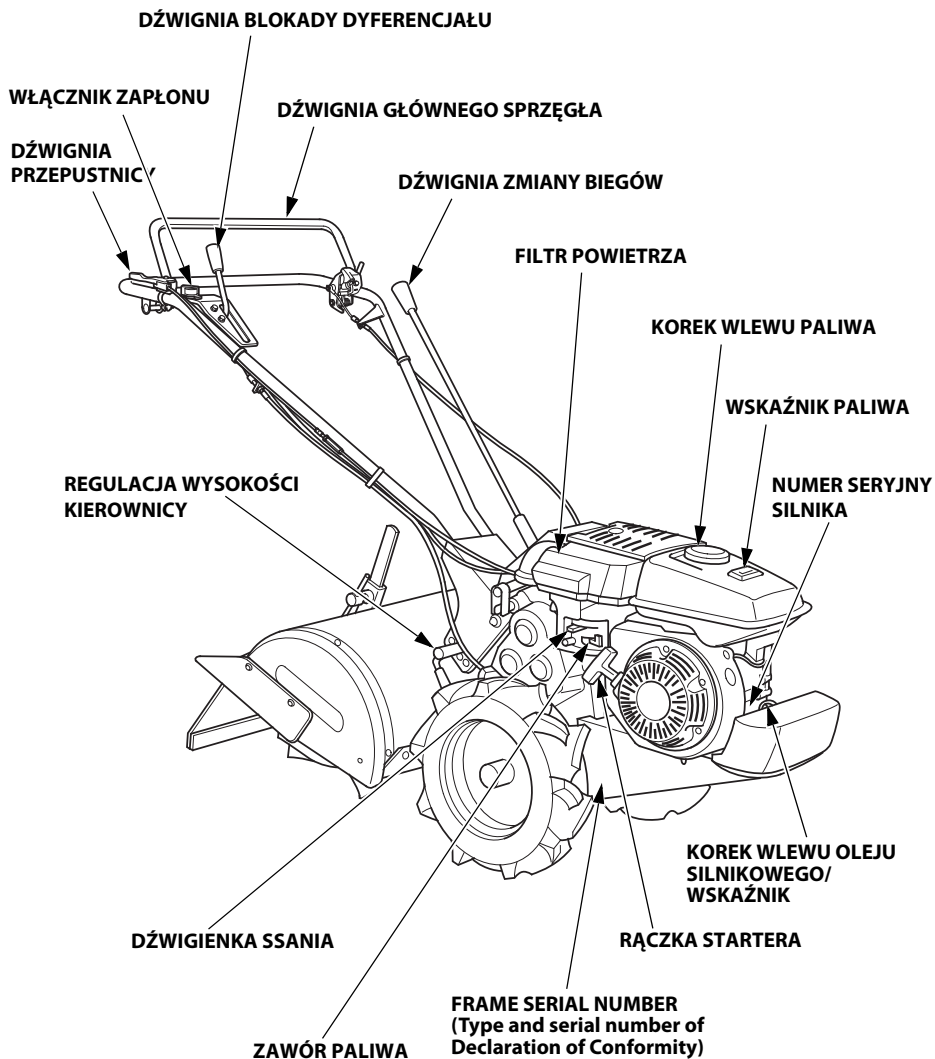


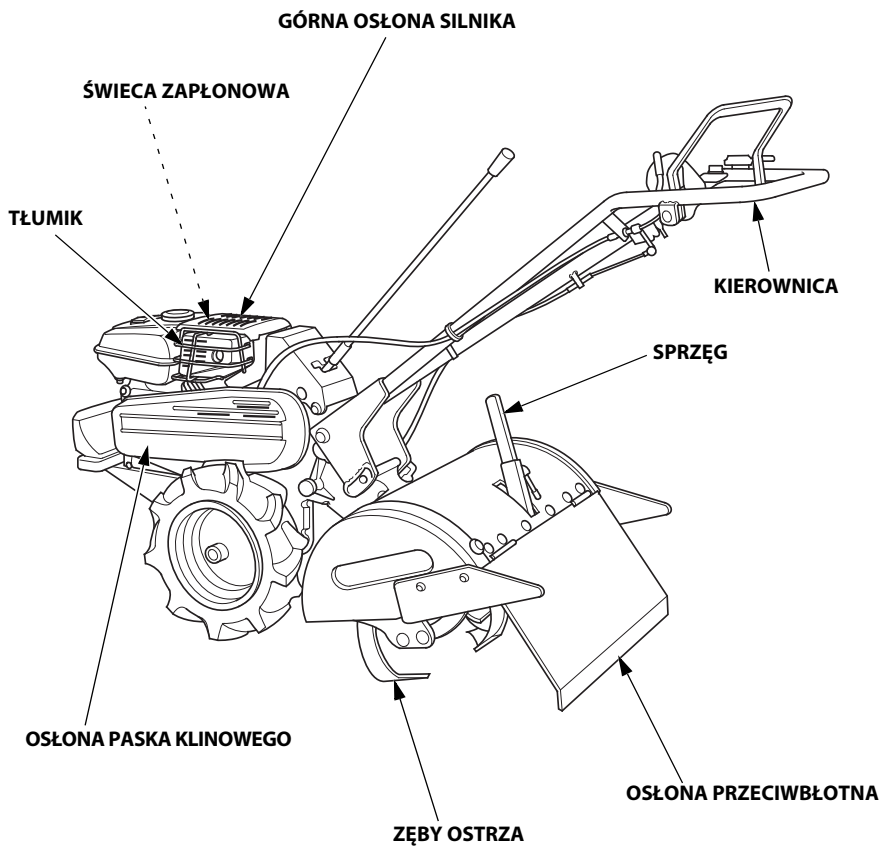
ZNAK CE / UKCA

				Nazwa i adres producenta
				Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela
CE UK CA	■	FR750K3		Rok produkcji
	■	■ kW	■ kg	
Moc netto silnika		Masa urządzenia (wersja standardowa)		

Nazwa i adres producenta, autoryzowanego przedstawiciela umieszczone są w SCHEMACIE ZAWARTOŚCI "Deklaracji Zgodności CE" w niniejszej Instrukcji obsługi.

3. OPIS ELEMENTÓW GLEBOGRYZARKI





4. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM

⚠ OSTRZEŻENIE

Umieść glebogryzarkę na płaskim, równym podłożu i trzymaj ją wypoziomowaną (opony, ostrza i podpórka). Zatrzymaj silnik przed rozpoczęciem serwisowania glebogryzarki. Serwisowanie glebogryzarki na niestabilnym podłożu lub przy uruchomionym silniku może spowodować obrażenia ludzi i/lub uszkodzenia wyposażenia.

Przed każdym użyciem należy rozejrzeć się wokół i pod silnikiem w poszukiwaniu śladów wycieków oleju lub benzyny.

Codzienna kontrola i konserwacja jest kluczowa dla bezpieczeństwa i niezawodnego działania maszyny. Przeprowadź następujące czynności przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką.

1. Otoczenie glebogryzarki

Czy nie ma widocznych żadnych wycieków paliwa lub oleju?

Czy wokół silnika nie znajdują się żadne materiały łatwopalne (pył, trawa, itp.) ?

2. Funkcjonowanie elementów sterujących

Czy dźwigienki działają płynnie?

Czy dźwigienki łapią w odpowiednim momencie (patrz strony od 44 do 46)?

3. Ciężna i przewody

Czy izolacja na żadnym przewodzie nie jest przetarta lub zużyta?

Czy żadne z ciężen / przewodów nie jest przyszczypnięte / przyciśnięte przez sąsiednie elementy?

4. Działanie silnika

- Uruchom silnik. Czy silnik nie wydaje żadnych niepokojących dźwięków? (patrz strony 21 do 24 - procedura uruchamiania silnika)
- Czy silnik zatrzymuje się bezpiecznie przy użyciu wyłącznika zapłonu? (patrz strony 34 do 36 - procedura zatrzymania urządzenia)
- Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niepokojące objawy, skontaktuj się z jak najszybciej z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Olej silnikowy

PRZESTROGA:

- **Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na efektywność pracy oraz żywotność silnika.**

Oleje bezdetergentowe lub roślinne nie są zalecane.

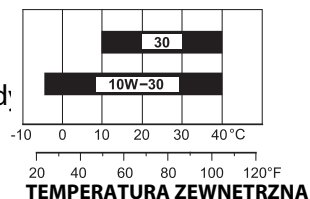
- **Upewnij się, że glebogryzarka stoi równo, a silnik nie pracuje.**

Zalecany olej

Używaj oleju HONDA do silników 4-suwowych, lub równoważnych, najwyższej jakości olejów samochodowych, spełniających wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej (lub równoważny). Zawsze sprawdzaj oznaczenie klasy oleju na opakowaniu oleju aby się upewnić, że zawiera litery SE (lub równoważne).

Olej SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do ogólnego użytku w szerokim zakresie temperatur. Oleje o innej lepkości pokazane na wykresie mogą być używane gdy temperatura otoczenia zawiera się w podanym zakresie.

Specyfikacje oleju smarowego niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji spalin: Oryginalny olej Honda.



PRZESTROGA:

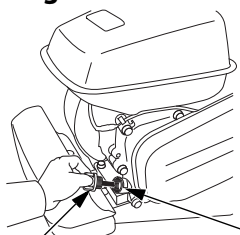
Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych skróci żywotność silnika.

Poziom oleju silnikowego należy sprawdzać przy wyłączonym i wypoziomowanym silniku.

1. Wykręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju. Jeśli jest poniżej górnego limitu, uzupełnij zalecanym olejem do górnego limitu.
3. Zamontuj korek wlewu oleju.

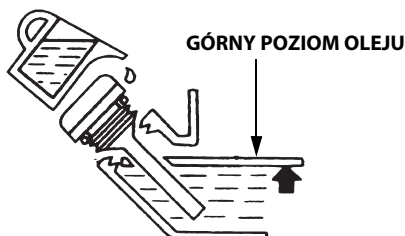
PRZESTROGA:

Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.



KOREK WLEWU OLEJU

SZYJKA WLEWU OLEJU

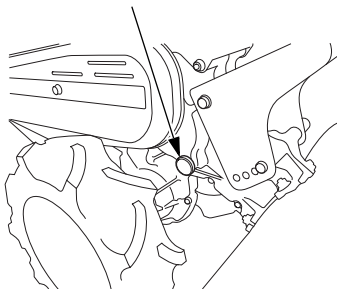


GÓRNY POZIOM OLEJU

Olej przekładniowy

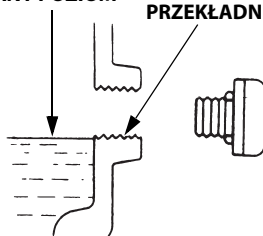
Ustaw maszynę na równej nawierzchni i odkręć korek wlewu oleju. Poziom oleju powinien sięgać dolnej krawędzi otworu wlewowego. Jeśli poziom oleju jest za niski – dolej wysokiej jakości olej silnikowy.

KOREK WLEWU OLEJU PRZEKŁADNIOWEGO



GÓRNY POZIOM

DOLNA KRAWĘDZ
WLEWU OLEJU
PRZEKŁADNIOWEGO



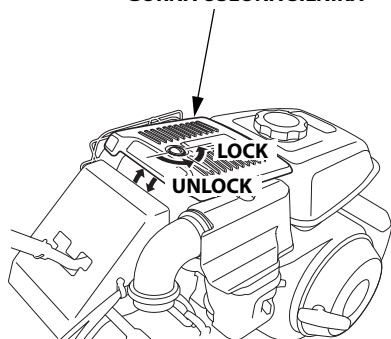
Filtr powietrza

Zdejmij górną osłonę silnika i pokrywę filtra powietrza. Sprawdź czy wkłady filtra (element piankowy / element papierowy) nie są zabrudzone czy podarte. Jeśli są zabrudzone – oczyść je. (Szczegóły metod czyszczenia znajdziesz na stronie 39.)

PRZESTROGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

GÓRNA OSŁONA SILNIKA

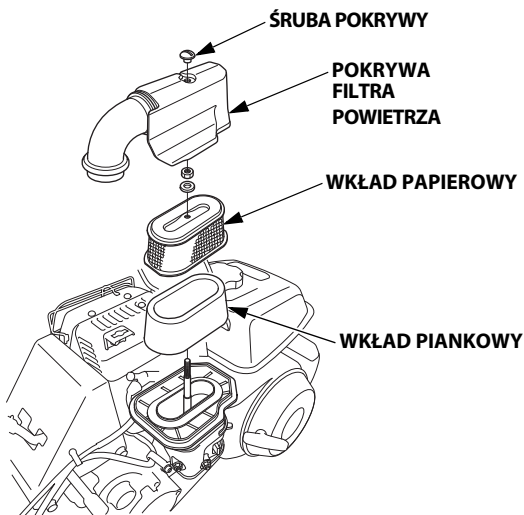


ŚRUBA POKRYWY

POKRYWA
FILTRA
POWIERZCHA

WKŁAD PAPIEROWY

WKŁAD PIAKOWY



Paliwo

Odkręć korek wlewu paliwa i sprawdź czy poziom paliwa sięga do znacznika. Jeśli w zbiorniku jest za mało paliwa, uzupełnij odpowiednim paliwem do poziomu znacznika.

Należy stosować benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej 91 lub wyższej. Specyfikacje paliwa niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: Paliwo E10 określone w przepisach UE.

Nigdy nie używaj nieświeżej, zanieczyszczonej lub zmieszanej z olejem benzyny.

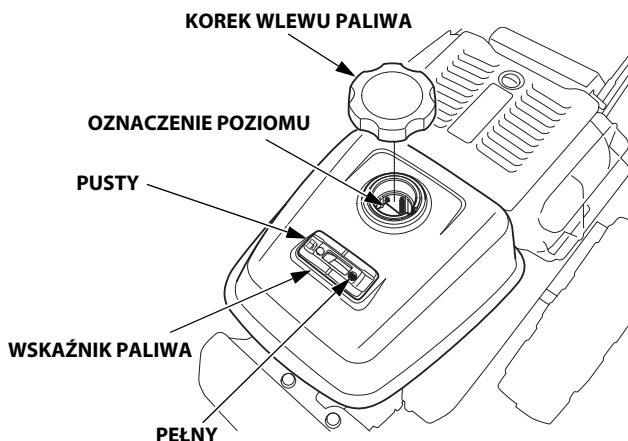
Należy unikać przedostawania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.

Po zatankowaniu, dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa.**
- **Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie tankowania lub w miejsce przechowywania benzyny.**
- **Nie przepełniaj zbiornika paliwa. Po zatankowaniu dokręć dokładnie korek wlewu.**
- **Tankuj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli jednak doszło do rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia i otoczenie jest sucha.**
- **Unikaj powtarzającego się lub przedłużającego kontaktu skóry paliwem i wdychania oparów paliwa.**

PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.



UWAGA:

Jakość benzyny pogarsza się bardzo szybko w zależności od wystąpienia takich warunków jak ekspozycja na światło, temperatura oraz upływ czasu. W najgorszym przypadku, benzyna może nie nadawać się do użytku już po 30 dniach. Używanie zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zablokowane zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem nieodpowiedniej benzyny nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, postępuj ściśle według poniższych zaleceń:

- Używaj wyłącznie zalecanej benzyny (patrz strona 16).
- Używaj czystej i świeżej benzyny.
- Aby spowolnić proces pogarszania się jakości benzyny, przechowuj ją w certyfikowanym kanistrze.
- Przy przewidywanym długim magazynowaniu (ponad 30 dni), zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika (patrz strona 51).

Benzyny zawierające alkohol

Jeśli zdecydujesz się na użycie benzyny zawierającej alkohol (gasohol), upewnij się, że jej liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak zalecana przez Hondę.

Istnieją dwa rodzaje benzyny: zawierająca etanol i zawierająca metanol.

Nie używaj benzyny zawierającej więcej niż 10% etanolu.

Nie używaj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu (alkoholu metylowego lub drzewnego), która nie zawiera również współrozpuszczalników i inhibitorów korozji dla metanolu.

UWAGA:

- Uszkodzenia silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej alkohol w ilości większej niż zalecana nie są objęte gwarancją.
- Przed zakupem paliwa na nieznanym stacji, spróbuj się dowiedzieć czy paliwo nie zawiera alkoholu. Jeśli tak, dowiedz się jaki i dokładnie ile alkoholu zawiera.

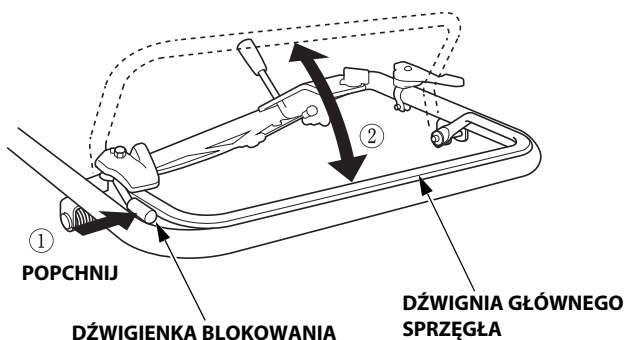
Jeśli podczas stosowania paliwa zawierającego alkohol lub paliwa, które jak podejrzewasz może zawierać alkohol, zauważysz jakieś niepokojące symptomy, zacznij stosować paliwo, co do którego jesteś pewny, że nie zawiera alkoholu.

Operowanie dźwignią sprzęgła głównego

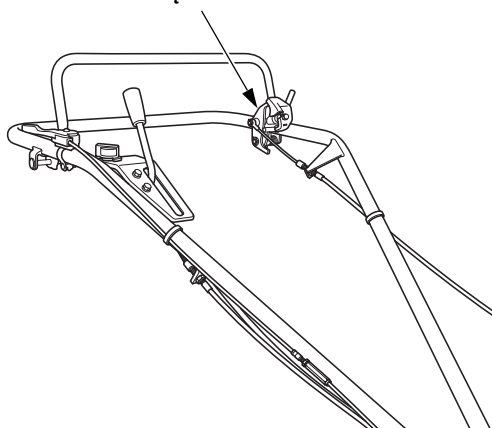
Przed rozpoczęciem kontroli, upewnij się, że żadne przedmioty (jak piasek, ziemia, gałazki, itp.) nie utknęły pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła, dźwigienką blokowania i/lub ramieniem dźwigienki blokowania.

Sprawdź czy wciskanie dźwigienki blokowania i dociskanie dźwigni głównego sprzęgła można wykonać płynnie.

Jeśli dźwigienka blokowania i dźwignia sprzęgła głównego nie działają płynnie, lub jeśli sprzęgło łączy się po docisnięciu dźwigni sprzęgła głównego bez wciśnięcia dźwigienki blokowania, zdemontuj osłonę dźwigienki blokowania i oczyść dźwignię głównego sprzęgła (patrz strona 43).



RAMIĘ DŹWIGIENKI BLOKOWANIA

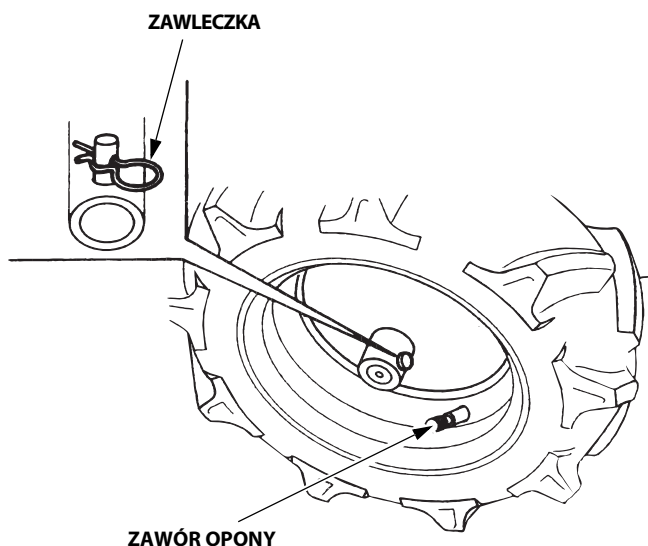


Ciśnienie w oponach

Sprawdź ciśnienie w oponach. Nieprawidłowe napompowanie opon może zarówno skrócić żywotność opon, jak i zmniejszyć ładowność urządzenia.

ROZMIAR OPON: 3.50-7

CIŚNIENIE W OPONACH: 118 kPa (1.2 kgf/cm², 17 psi)



Sprawdzenie założenia sworzni i zawleczek kół

Upewnij się, że sworznie mocujące i zawlecзки blokujące są dokładnie założone.

Narzędzia i elementy doczepiane

Jeśli zamierzasz zainstalować na glebogryzarce jakiś element doczepiany/narzędzie – stosuj się do wskazówek zawartych w instrukcji dołączonej do narzędzia. Jeśli napotkasz jakieś trudności podczas instalacji – skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem.

Dokręcenie elementów obrotowych

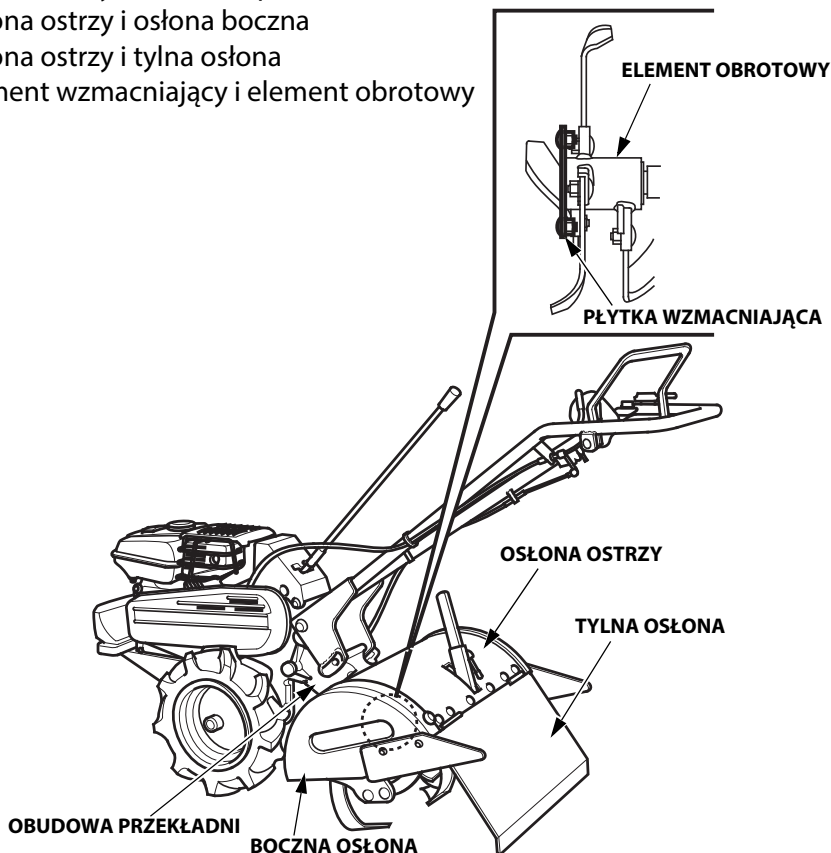
PRZESTROGA:

- Sprawdzenie dokręcenia wykonuj zawsze gdy maszyna jest ustawiona na równym podłożu, a silnik jest zatrzymany.
- Podczas sprawdzania czy dokręcania elementów wirujących zawsze zakładaj grube rękawice ochronne.
- Wymieniaj zużyte ostrza wyłącznie na oryginalne ostrza zamienne.

Sprawdź czy żaden z elementów nie jest poluzowany. Jeśli jest – dokręć go dokładnie. Sprawdź czy łopatki ostrzy nie są zużyte, wygięte lub uszkodzone w inny sposób.

Elementy, które muszą być dokładnie skręcone:

- Osłona ostrzy i obudowa przekładni
- Osłona ostrzy i osłona boczna
- Osłona ostrzy i tylna osłona
- Element wzmacniający i element obrotowy



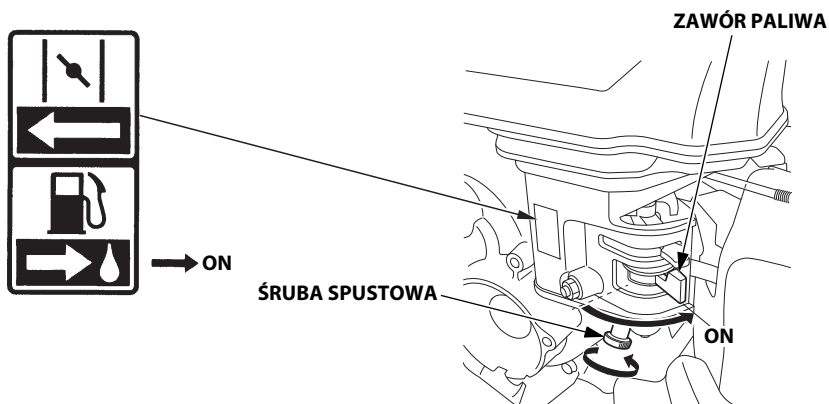
5. URUCHOMIENIE SILNIKA

⚠ OSTRZEŻENIE

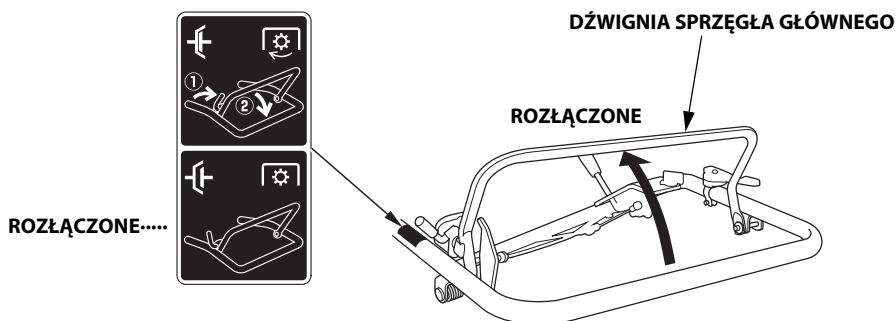
- Gazy spalinowe zawierają trujący tlenek węgla: wdychanie go może spowodować utratę przytomności, a nawet doprowadzić do śmierci. Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętym pomieszczeniu.
- Tłumik rozgrzewa się do bardzo wysokich temperatur podczas pracy silnika i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Uważaj aby nie dotknąć tłumika gdy jest jeszcze gorący.

1. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).

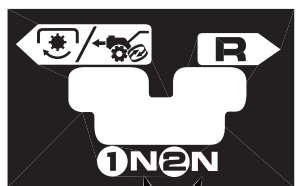
Sprawdź poprawność dokręcenia śruby spustowej paliwa.



2. Upewnij się, że dźwignia sprzęgła jest w pozycji SPRZĘGŁO ROZŁĄCZONE.

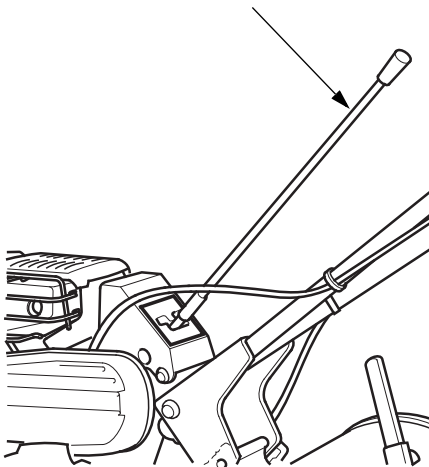


3. Upewnij się, że dźwignia zmiany biegów ustawiona jest w pozycji LUZ (NEUTRAL).

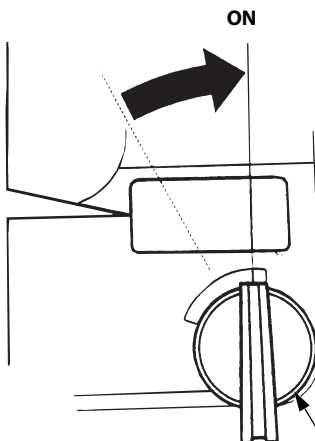


POZYCJA LUZ (NEUTRAL)

DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW



4. Ustaw włącznik zapłonu silnika w pozycji ON.

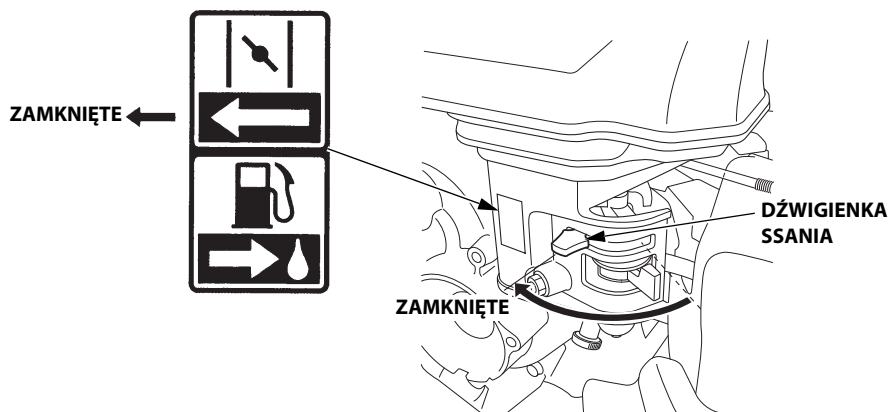


WŁACZNIK ZAPŁONU

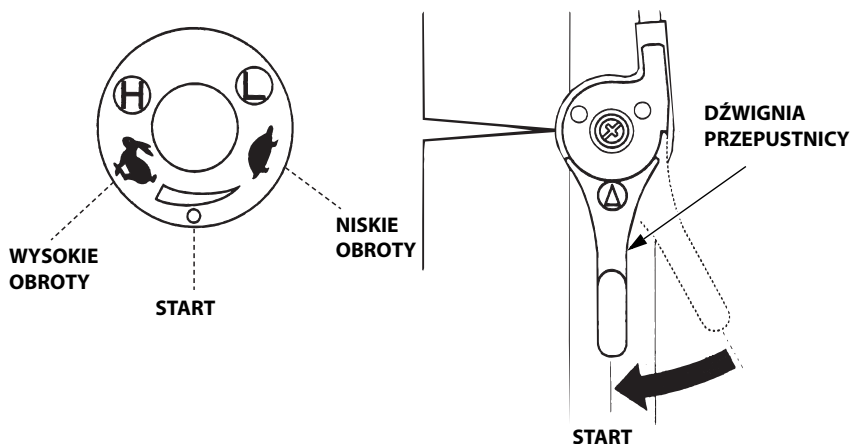
5. Jeśli temperatura otoczenia jest niska lub silnik jest nierozgrzany, przestaw dźwigienkę ssania w pozycję ZAMKNIĘTA.

UWAGA:

Nie używaj ssania jeśli silnik jest ciepły lub temperatura otoczenia jest wysoka.

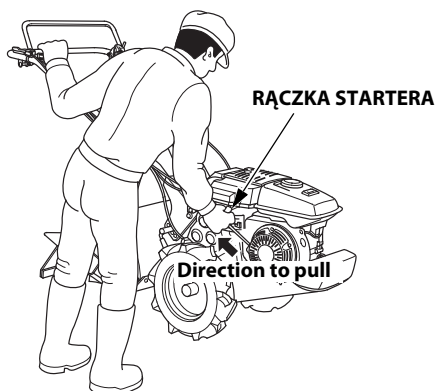


6. Ustaw dźwigienkę przepustnicy tak aby znaczek „Δ” na dźwience zrównał się ze znaczkiem „○” (pozycja START) jak pokazano na poniższym rysunku.



7. Pociągnij rączkę linki startera aż do wycucia oporu, następnie odwiedź z powrotem rączkę linki.

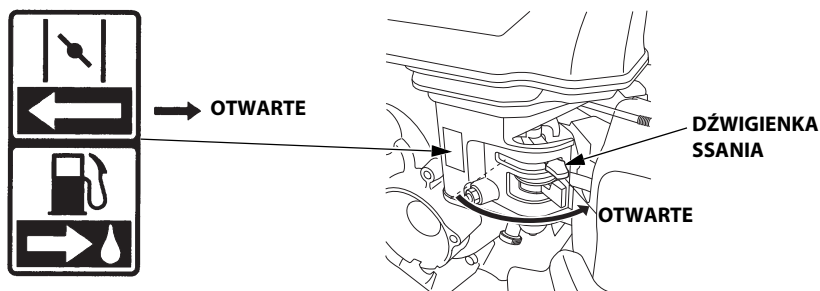
Przytrzymaj rączkę glebogryzarki lewą ręką, prawą ręką energicznie szarpnij raz w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku.



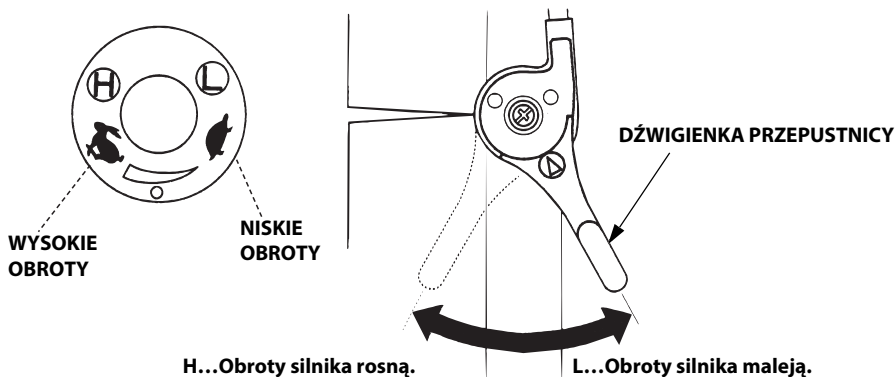
PRZESTROGA:

Nie dopuść aby rączka startera gwałtownie powracała do pozycji wyjściowej. Aby uniknąć uszkodzenia silnika, delikatnie odwiedź ją aż do całkowitego zwinięcia linki.

8. Pozwól silnikowi rozgrzać się przez kilka minut. Jeśli dźwigenka ssania była zamknięta, stopniowo przestawiaj ją w pozycję OTWARTA w miarę rozgrzewania się silnika.



9. Ustaw dźwigenkę przepustnicy tak aby uzyskać żądane obroty silnika.



Praca na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie za bogata. Wydajność silnika spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie.

Można przystosować silnik do pracy na dużych wysokościach, poprzez zainstalowanie mniejszej dyszy wtrysku do gaźnika i przestawienie sterowania śrubą. Jeśli stale używasz silnika na wysokościach większych niż 610 m nad poziomem morza, poproś autoryzowanego dealera HONDY ażeby dokonał niezbędnych przeróbek w gaźniku twojego silnika.

Nawet przy odpowiednim ustawieniu dysz paliwa, moc silnika maleje wraz ze wzrostem wysokości o 3,5% na każde 300 m wysokości. Utrata mocy będzie większa jeśli nie wprowadzisz niezbędnych modyfikacji dyszy wtryskowej.

PRZESTROGA:

Jeśli gaźnik został dostosowany do pracy na dużych wysokościach, używanie go na wysokościach mniejszych niż te, dla których dostosowany jest gaźnik, może spowodować przegrzanie i poważne uszkodzenie silnika.

Jest szczególnie ważne aby dostosować gaźnik do ponownego używania na mniejszych wysokościach, jeżeli wcześniej został dostosowany do użytku na dużych wysokościach, mieszanka powietrzno-paliwowa będzie po prostu zbyt uboga.

6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI

Regulacja wysokości rączki glebogryzarki

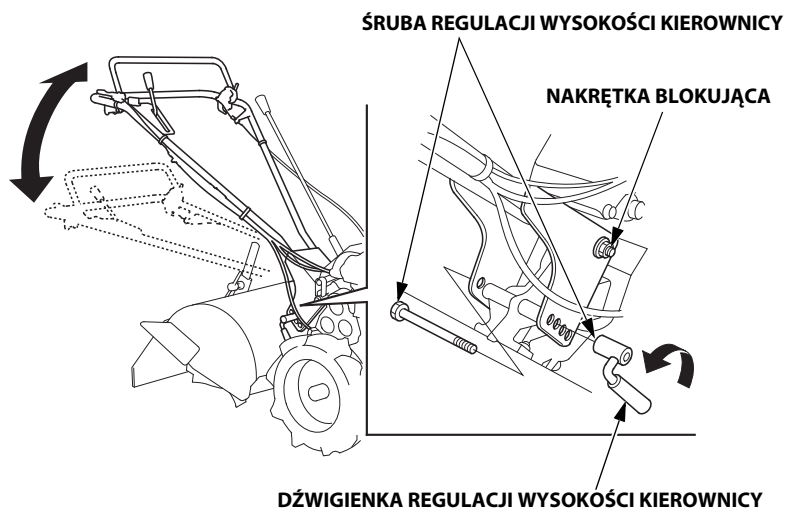
PRZESTROGA:

Przed regulowaniem wysokości kierownicy, ustaw maszynę na równiej nawierzchni, aby uniknąć gwałtownego złożenia się kierownicy.

Wykręć śrubę regulacyjną wysokości rączki glebogryzarki i ustaw rączkę (kierownicę) glebogryzarki na odpowiedniej dla ciebie wysokości. Kierownica glebogryzarki może być ustawiona w 4 różnych pozycjach aby dopasować jej wysokość do wzrostu operatora.

Metoda regulacji

1. Wyjmij dźwigienkę regulacji wysokości kierownicy oraz śrubę regulacji wysokości kierownicy.
2. Zmień pozycję kierownicy i włóż śrubę regulacyjną w odpowiedni otwór, a następnie dokręć dźwigienkę regulacyjną.



UWAGA:

Po zmianie wysokości kierownicy glebogryzarki upewnij się, że dźwigienka regulacji jest dokładnie i mocno dokręcona.

Regulowanie głębokości spulchniania

W celu regulacji głębokości spulchniania, odkręć śrubę mocującą i przestaw drążek w górę lub w dół.

PRZESTROGA:

Wykonania regulacji dokonuj zawsze przy maszynie ustawionej na równym podłożu i zatrzymanym silniku.

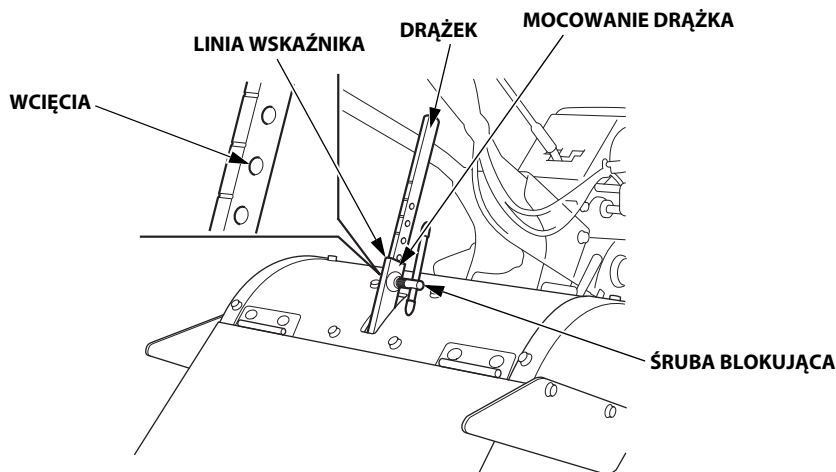
Metoda regulacji

Używaj pasków wskazujących poziom i wgłębień na drążku aby ustawić odpowiednią głębokość spulchniania. Zrównaj górną krawędź obudowy drążka z odpowiednią linią na drążku i dokręć śrubę mocującą.

Wyciągając drążek do góry zwiększasz głębokość spulchniania

Wciskając drążek do dołu spulchnianie będzie płytsze

- Jeśli podłoże jest miękkie i łopatkę glebogryzarki grzęzną w glebie – wyciągnij do góry drążek regulacji głębokości spulchniania.
- Jeśli podłoże jest twarde – wcisnij drążek do dołu aby ustawić płytsze spulchnianie.



Zmiana biegów

PRZESTROGA:

Przestaw dźwignię przepustnicy w obroty jałowe i zwolnij dźwignię głównego sprzęgła przed zmianą biegu. Unikaj przykładania zbyt dużej siły podczas przestawiania dźwigni zmiany biegów.

Dźwignia zmiany biegów

Rozłożenie biegów przedstawione jest na tabliczce przy dźwigni zmiany biegów, a prędkości na poszczególnych biegach znajdują się w poniższej tabeli.

Wybór biegu

- Operuj dźwignią zmiany biegów wyłącznie przy zwolnionym sprzęgle.
- Jeśli trudno jest poruszyć dźwignią zmiany biegów, dociśnij raz sprzęgło, następnie zwolnij sprzęgło i jeszcze raz spróbuj zmienić bieg.
- Przy załączaniu biegu wstecznego zachowaj szczególną ostrożność, uważaj na stopy i stosuj się do poniższych wskazówek:
 1. Upewnij się, że za tobą nie ma żadnych przeszkód ani ludzi.
 2. Zmniejsz obroty silnika.
 3. Trzymaj kierownicę mocno obiema rękami.
 4. Delikatnie załączaj sprzęgło i upewnij się, że w każdej chwili możesz je zwolnić.

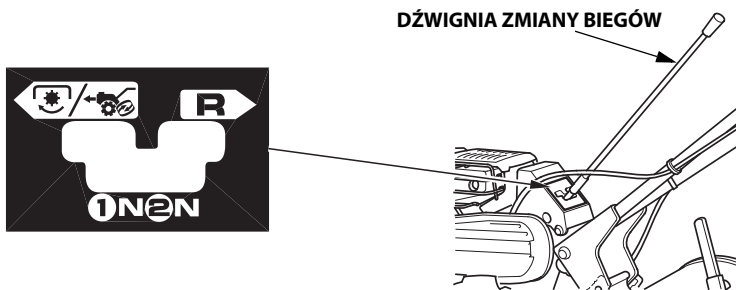


Tabela biegów (przy prędkości silnika 3,600 obr/min)

Bieg	Prędkość jazdy maszyny	Prędkość obrotu ostrzy	Rodzaj pracy
1	0.35 m/s	—	Przeprowadzanie maszyny, ładowanie na pojazd transportowy, wprowadzanie / wyprowadzanie maszyny z obszaru pracy
2	1.22 m/s	—	Przeprowadzanie glebogryzarki
Praca	0.35 m/s	238 rpm	Spulchnianie, kultywowanie, odchwaszczanie
Wsteczny	0.36 m/s	—	Przeprowadzanie maszyny, ładowanie na pojazd transportowy / rozładunek z pojazdu, wprowadzanie / wyprowadzanie maszyny z obszaru pracy

* Prędkość glebogryzarki podczas użycia standardowych noży.

Operowanie głównym sprzęgłem

Dźwignia głównego sprzęgła

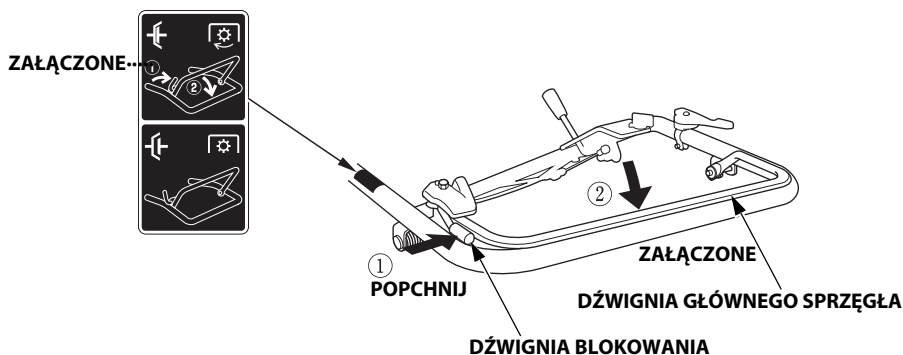
Sprzęgło włącza i wyłącza przeniesienie mocy z silnika do skrzyni biegów.

PRZESTROGA:

Podczas pracy glebogryzarką zawsze idź centralnie za maszyną i trzymaj kierownicę mocno obiema rękami. Wytrącona z równowagi glebogryzarka może spowodować poważny wypadek.

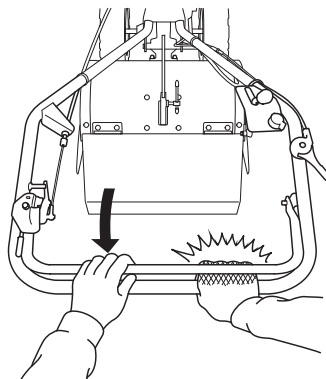
Załączanie:

1. Popchnij i przytrzymaj dźwigenkę blokowania.
2. Dociśnij dźwignię głównego sprzęgła.
3. Sprzęgło jest załączone, puść dźwigenkę blokowania.

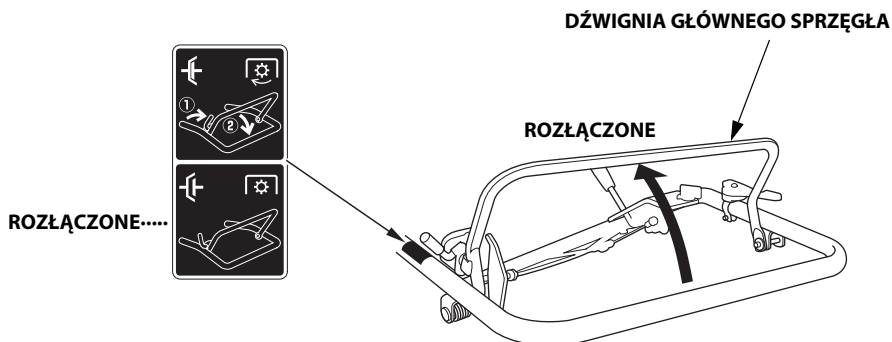


PRZESTROGA:

Zachowaj ostrożność podczas załączania dźwigni sprzęgła głównego aby nie twoja ręka nie została uwięziona pomiędzy dźwignią sprzęgła, a rączką kierownicy.



Rozłączanie:
Puść dźwignię głównego sprzęgła.



UWAGA:

- Operuj dźwignią sprzęgła płynnie.
- Jeśli dźwignia sprzęgła jest operowana nieprawidłowo, glebogryzarka może skakać lub silnik może się zatrzymać.

Standardowy kąt pracy

Naciśnij kierownicę glebogryzarki tak, aby przód maszyny podniósł się o ok. $6 \sim 8^\circ$.



Aby praca glebogryzarki była jak najbardziej efektywna, staraj się utrzymywać maszynę stale pod podanym kątem w czasie pracy.

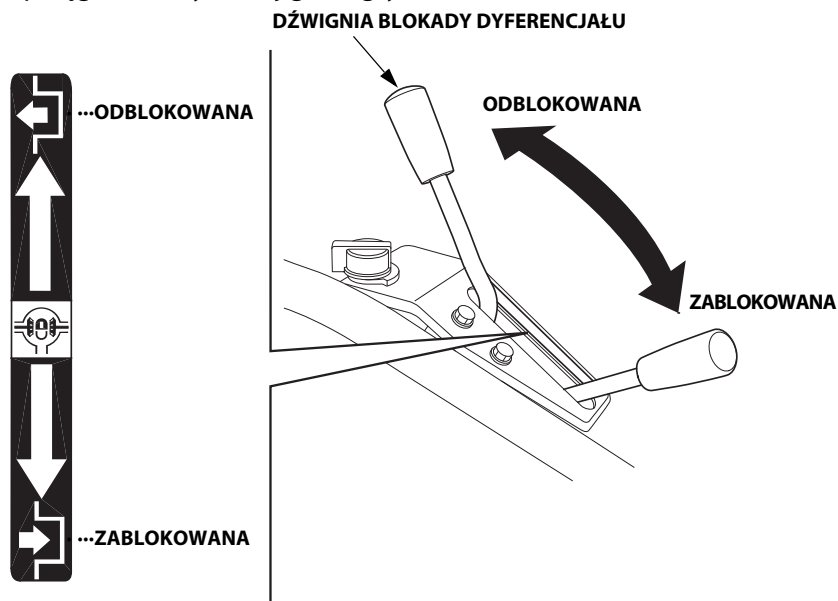
PRZESTROGA:

- Nie używaj ostrzy, których wymiar przekracza 326 mm.
- Używanie glebogryzarki na nierównościach może spowodować przewrócenie się maszyny.
- Zezwolenie osobom nieprzeszkolonym na pracę glebogryzarką może spowodować obrażenia.
- Zakładaj pełne, mocne buty. Operowanie glebogryzarką na bosą, w klapkach lub sandałach zwiększa ryzyko obrażeń.
- Nie pracuj glebogryzarką w nocy.
- Jeśli nie posiadasz wózka transportowego, glebogryzarkę musi przenosić dwóch ludzi.
- Jeśli ostrza zablokują się z powodu błota, resztek trawy itp., natychmiast zatrzymaj silnik i oczyść ostrza w bezpiecznym miejscu. Do wykonania tej czynności konieczne zakładaj grube rękawice robocze. Aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom, przed każdym użyciem oraz po pracy dokładnie sprawdź stan maszyny.

Blokada dyferencjału

Przy normalnej pracy ustaw dźwigenkę blokady dyferencjału w pozycji ODBŁOKOWANA. Polepsza to właściwości skrętne glebogryzarki. Gdy podłoże jest miękkie i jedno z kół wykazuje tendencje do ślizgania się lub gdy tylko jedna strona ma być kultywowana, ustaw dźwigenkę blokowania dyferencjału w pozycji ZABŁOKOWANA. Polepszy to zdolność maszyny do jazdy prosto naprzód.

Zmianę ustawienia dźwigenki blokowania dyferencjału wykonuj zawsze przy zwolnionym sprzęgle i zatrzymanej glebogryzarce.



UWAGA:

- Jeśli przeprowadzasz glebogryzarkę z jednego miejsca w drugie ustaw dźwigenkę blokowania dyferencjału w pozycji ODBŁOKOWANA.
- Jeśli będziesz operował dźwigenką blokowania dyferencjału gdy sprzęgło jest załączone możesz uszkodzić mechanizm blokowania dyferencjału. Zawsze operuj dźwignią dyferencjału przy zwolnionym sprzęgle.
- Gdy glebogryzarka pracuje na pochyłości lub nierównym podłożu, zablokuj dźwignię dyferencjału.

Skręcanie (podczas przeprowadzania maszyny)

▲ OSTRZEŻENIE

- Skręcanie maszyną podczas pracy na wysokich obrotach spowoduje, że maszyna może stracić stabilność i spowodować wypadek i obrażenia.
- Nie skręcaj maszyną podczas jazdy w górę lub w dół pochyłości. Podczas skręcania na zboczu glebogryzarka może gwałtownie poruszyć się w nieprzewidzianym kierunku, powodując wypadek, obrażenia i uszkodzenia maszyny.

Skręcaj glebogryzarką z odblokowaną dźwignią dyferencjału i zredukowanymi obrotami silnika.

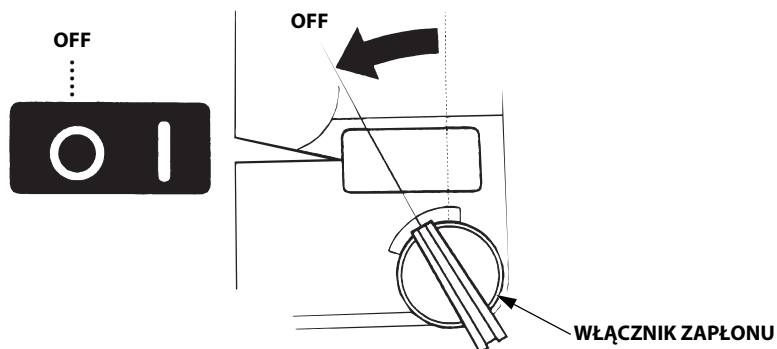
Spulchnianie

PRZESTROGA:

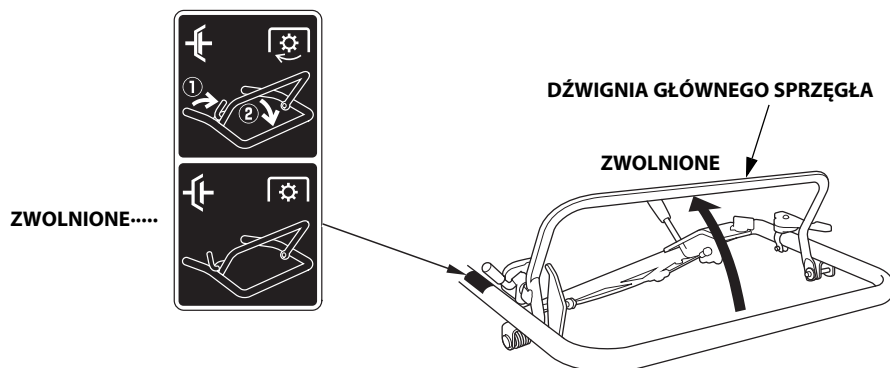
- Głębokie spulchnianie przy pierwszym przejeździe będzie powodowało gwałtowne szarpanie maszyny.
- Jeśli w noże glebogryzarki uderzy kamień lub inny twardy przedmiot, rączka glebogryzarki może się podnieść lub maszyna może szarpnąć gwałtownie do przodu; dlatego też podczas pracy trzeba ciągle zachowywać szczególną ostrożność.
- Podczas pracy idź centralnie za glebogryzarką i trzymaj rączkę obiema rękami. Jeśli maszyna straci równowagę, może dojść do wypadku.
- Podczas spulchniania twardego podłoża nie ustawiaj dużej głębokości spulchniania przy pierwszym przejeździe. Zamiast tego przejeźdź 2 lub 3 razy. Nie naciskaj nadmiernie na rączkę glebogryzarki.
- Podczas skrętu glebogryzarki:
Zwolnij sprzęgło i zredukuj obroty silnika. Jeśli dźwignienka dyferencjału jest **ZABLOKOWANA**, ustaw ją w pozycji **ODBLOKOWANA**. Ustaw dźwignię biegów na 1-szym biegu, dociśnij dźwignię sprzęgła i powoli skręć. Gdy zakończysz wykonywanie skrętu, ustaw dźwignię biegów w pozycji **PRACA** i kontynuuj pracę.

7. ZATRZYMANIE SILNIKA

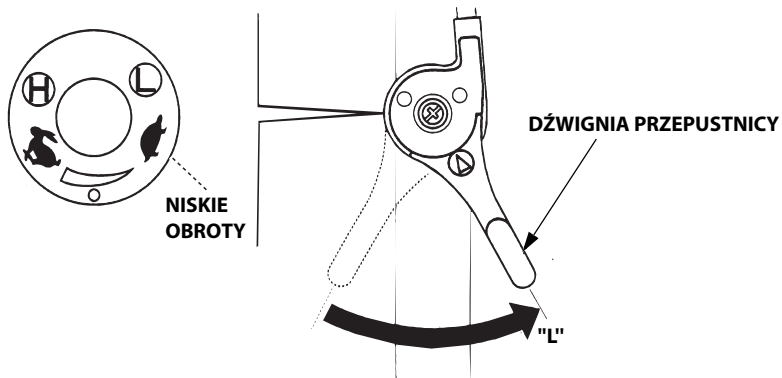
- W sytuacji awaryjnej:
Przestaw włącznik zapłonu do pozycji OFF.



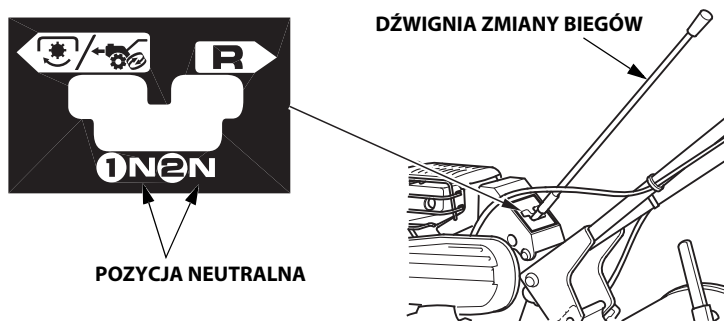
- W normalnej sytuacji:
1. Puść (ZWOLNIJ) dźwignię sprzęgła



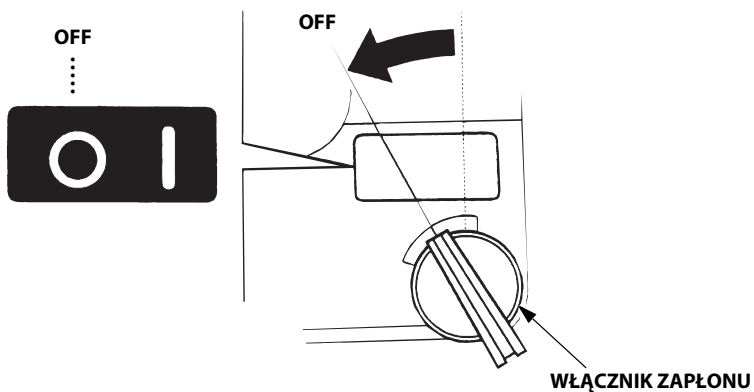
2. Przesław dźwignię przepustnicy w lewą stronę „L” aby zredukować obroty silnika.



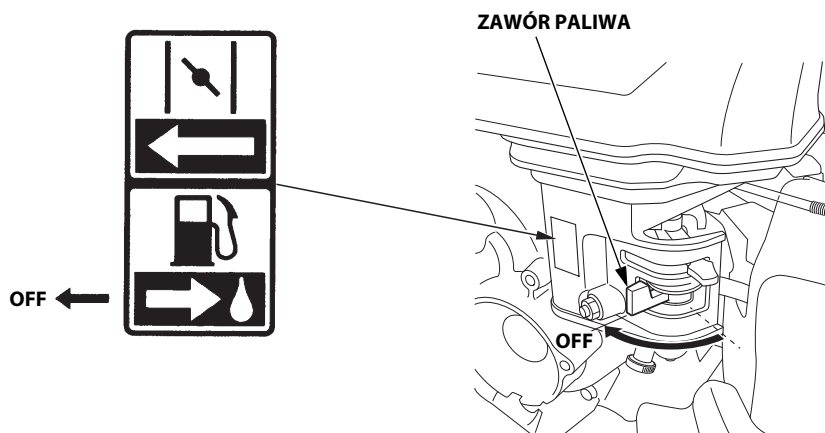
3. Przesław dźwignię zmiany biegów w pozycję NEUTRAL.



4. Przekręć włącznik zapłonu w pozycję OFF.



5. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



Celem harmonogramu konserwacji jest utrzymanie glebogryzarki w jak najlepszym stanie. Przeglądy i czynności serwisowe należy wykonywać zgodnie z poniższą tabelą.

Przed rozpoczęciem przeglądu zawsze zatrzymaj silnik. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet do śmierci. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została bardzo dobra wentylacja.

PRZESTROGA:

Używaj tylko oryginalnych części Hondy lub ich zamienników o najwyższej jakości. Używanie części o nieodpowiedniej jakości może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

Harmonogram przeglądów

Czasookres przeglądów (3) Przeprowadź po wskazanej liczbie miesięcy lub przepracowanej liczbie godzin, co nastąpi pierwsze.		Po przecho- wywaniu	Każde użycie	Pierwszy miesiąc lub 20 godz.	Co 3 m-ce lub 50 godz.	Co 6 m-cy lub 100 godz.	Co rok lub 300 godz.
Olej silnikowy	Sprawdź poziom		o				
	Wymień	o		o		o	
Olej przekładniowy	Sprawdź poziom	o	o				
Filtr powietrza	Sprawdź		o				
	Oczyść				o (1)		
	Wymień						o
Wygląd zew. maszyny	Sprawdź		o				
Dokręcenie śrub i nakrętek	Sprawdź - dokręć		o				
Działanie dźwigni gł. sprzęgła	Sprawdź		o				
Naciąg paska napędowego	Wyreguluj			o (2)(4)		o (2)(4)	
Cięgno głównego sprzęgła	Wyreguluj			o		o	
Świeca zapłonowa	Sprawdź - wyreguluj					o	
	Wymień						o
Działanie silnika	Sprawdź		o				
Przewody i kable	Sprawdź		o				
Filtr osadnikowy	Oczyść					o	
Cięgno przepustnicy	Wyreguluj						o
Luzy zaworowe	Sprawdź - wyreguluj						o (2)
Zbiornik paliwa, filtr paliwa	Oczyść	o (2)				o (2)	
Linka blokady dyferencjału	Wyreguluj			o		o	
Obroty jałowe	Sprawdź - wyreguluj						o (2)
Komora spalania	Oczyść	Po każdych 500 godzinach (2)					
Wszystkie mocowania	Sprawdź - dokręć	Po pierwszych 10 godzinach pracy					
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli trzeba) (2)					

- (1) Serwisuj co 10 przepracowanych godzin lub codziennie jeśli pracujesz w silnie zapyłonym środowisku.
- (2) Te czynności powinny zostać przeprowadzone przez autoryzowany serwis.
- (3) W przypadku użytkowania komercyjnego, zapisuj liczbę przepracowanych godzin aby zapewnić prawidłowe odstępy między przeglądami.
- (4) Sprawdź czy nie ma pęknięć i nadmiernego zużycia paska, w razie konieczności - wymień na nowy.

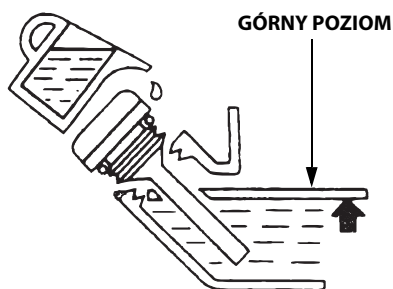
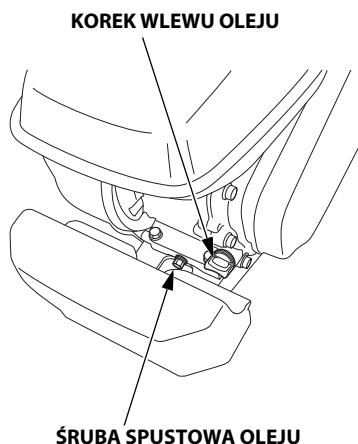
Wymiana oleju silnikowego

UWAGA:

Zlewaj olej gdy silnik jest jeszcze ciepły, pozwoli to na szybkie i całkowite zlanie oleju.

1. Wykręć śrubę spustową oleju oraz korek wlewu oleju aby olej spłynął.
2. Pochyl glebogryzarkę delikatnie do przodu aby całkowicie opróżnić silnik.
3. Wkręć dokładnie śrubę spustową oleju. Nalej do silnika odpowiednią ilość świeżego oleju, sprawdź jego poziom (informację na temat zalecanego oleju znajdziesz na stronie 14.)
4. Wkręć korek wlewu oleju.

Ilość oleju w silniku: 0.6 L (0.6 US qt, 0.5 Imp qt)



Po sprawdzeniu poziomu czy wymianie oleju zawsze umyj ręce wodą z mydłem.

UWAGA:

Prosimy pozbywać się zużytego oleju silnikowego w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Zalecamy zanieśenie zużytego oleju w odpowiednim pojemniku do najbliższego serwisu w celu recyklingu. W żadnym razie nie wylewaj oleju do ścieków ani nie wyrzucaj do śmieci ani gruntu.

Filtr powietrza

Zabrudzony filtr powietrza będzie utrudniał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapewnić prawidłową pracę gaźnika, regularnie sprawdzaj stan filtra powietrza. Dokonuj przeglądów i czyszczenia filtra częściej jeśli pracujesz w silnie zapyłonej atmosferze.

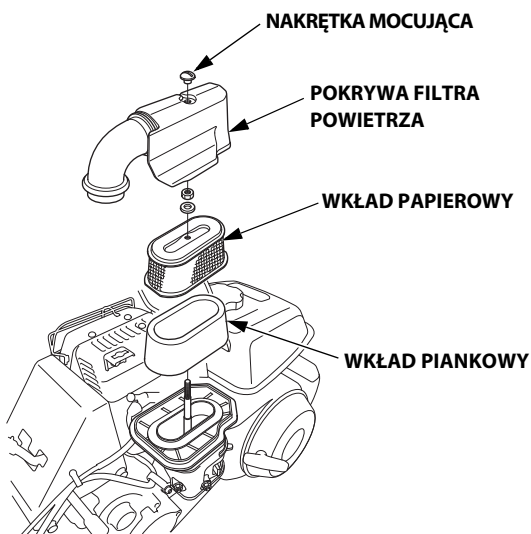
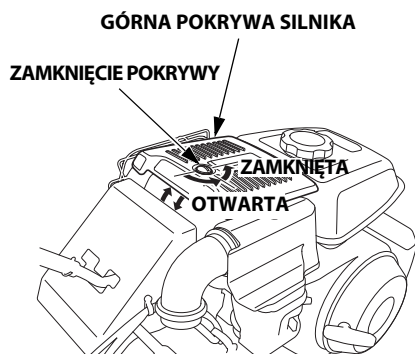
⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używaj benzyny lub rozpuszczalników o niskim punkcie zapłonu do czyszczenia elementów filtra powietrza. Możesz spowodować pożar, a nawet wybuch.

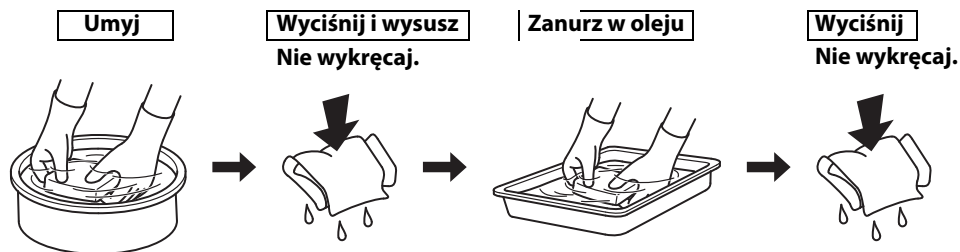
PRZESTROGA:

Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

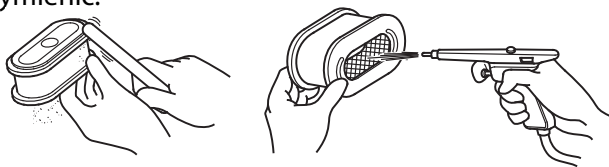
1. Odkręć śrubę górnej pokrywy silnika za pomocą śrubokręta lub podobnego narzędzia i otwórz pokrywę.
2. Poluzuj nakrętkę mocującą, zdejmij osłonę filtra powietrza i wyjmij filtr, jak pokazuje rysunek poniżej.



3. Umyj wkład piankowy w neutralnym detergencie rozcieńczonym w wodzie. Dokładnie wyciśnij i wysusz. Zanurz wkład w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju.



4. Aby wyczyścić element papierowy, należy przedmuchać go sprężonym powietrzem lub delikatnie postukać. Jeśli element jest bardzo zabrudzony, należy go wymienić.



5. Delikatnie zainstaluj z powrotem filtr i osłonę filtra.
6. Zamknij pokrywę silnika i przekręć zamknięcie pokrywy w pozycję ZAMKNIĘTE.

Czyszczenie osadnikowego filtra paliwa

⚠ OSTRZEŻENIE

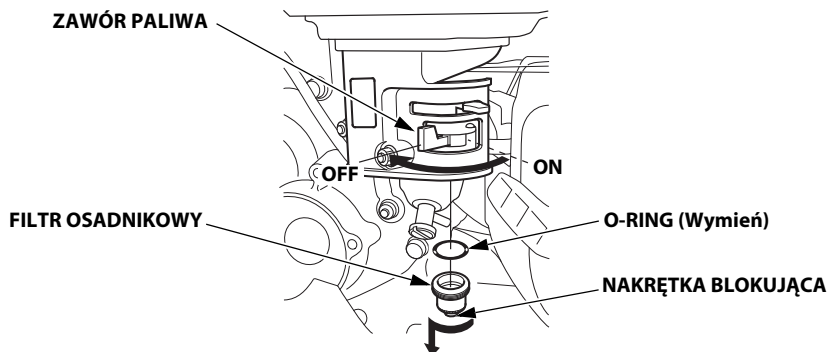
- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia ani iskier w pobliże benzyny.**
- **Po założeniu osadnikowego filtra paliwa sprawdź czy nie ma żadnych przecieków i upewnij się, że obszar wokół maszyny jest suchy przed uruchomieniem silnika.**

Zamknij zawór paliwa i wykręć filtr i zdejmij O-ring.

Umyj zdemontowane części w niepalnym rozpuszczalniku, lub rozpuszczalniku o wysokim punkcie zapłonu.

Dokładnie osusz i uważnie zainstaluj ponownie.

Otwórz zawór paliwa i sprawdź czy nie ma przecieków lub nieszczelności.

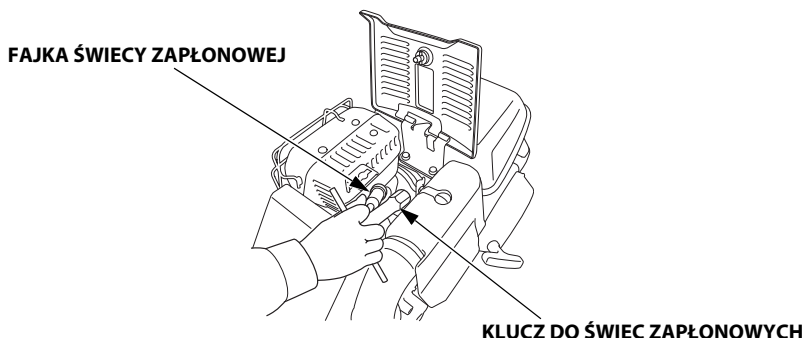


Kontrola świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

Aby zapewnić prawidłową pracę silnika świeca musi być wolna od nalotu, a odległość między elektrodami musi być właściwie ustawiona.

1. Otwórz górną pokrywę silnika (patrz strona 39) i zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
2. Użyj klucza do wykręcenia świecy zapłonowej.

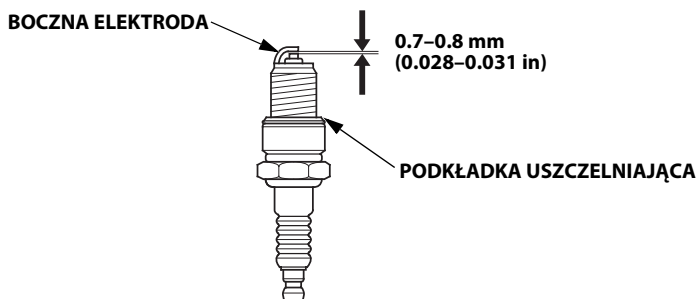


⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, tłumik będzie bardzo gorący. Podczas pracy uważaj, aby nie dotykać tłumika.

3. Wizualnie sprawdź stan świecy. Wyrzuć ją jeśli widoczne jest jej zużycie lub jeśli izolator jest pęknięty lub uszkodzony. Oczyszczyć elektrody drucianą szczotką przed ponownym jej zamontowaniem.
4. Zmierz odstęp pomiędzy elektrodami przy pomocy szczelinomierza. Skoryguj odstęp jeśli jest to konieczne poprzez ostrożne zginięcie bocznej elektrody.

Odstęp powinien wynosić: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



5. Przed ponownym wkręceniem sprawdź, czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i wprowadź świecę w otwór uważając aby nie uszkodzić gwintu.
6. Po wstępnym wkręceniu świecy palcami dokręć ją kluczem aby docisnąć podkładkę.

UWAGA:

W przypadku montowania nowej świecy, po wyczuciu oporu dodaj jeszcze 1/2 obrotu, natomiast w przypadku montowania używanej świecy dodaj jeszcze 1/8 - 1/4 obrotu.

PRZESTROGA:

- **Świeca zapłonowa powinna być dokręcona bardzo dokładnie. Niedokładnie dokręcona świeca nagrzewa się w bardzo znacznym stopniu i może spowodować uszkodzenie silnika.**
- **Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o niewłaściwej ciepłocie.**

Czyszczenie dźwigni głównego sprzęgła

Jeśli dźwigenka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła nie działają płynnie, lub gdy sprzęgło łączy się po dociśnięciu dźwigni głównego sprzęgła ale bez wciśnięcia dźwigenki blokowania, zdemontuj osłonę dźwigenki blokowania i oczyść dźwignię głównego sprzęgła.

1. Odkręć nakrętkę nasadową i zdejmij osłonę dźwigenki blokowania.

2. Usuń zanieczyszczenia i ewentualne ciała obce.

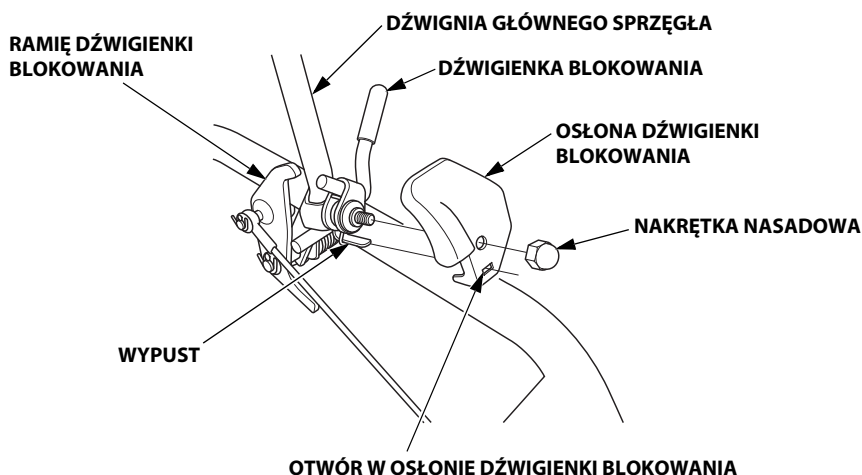
Wytrzyj i oczyść oś dźwigni głównego sprzęgła, dźwigenkę blokowania i ramię dźwigenki blokowania.

UWAGA:

Nie aplikuj żadnego smaru, oleju czy płynów czyszczących na dźwignię głównego sprzęgła, dźwigenkę blokującą i ramię dźwigenki blokującej.

Olej czy płyn czyszczący będzie przyciągał zanieczyszczenia i ciała obce.

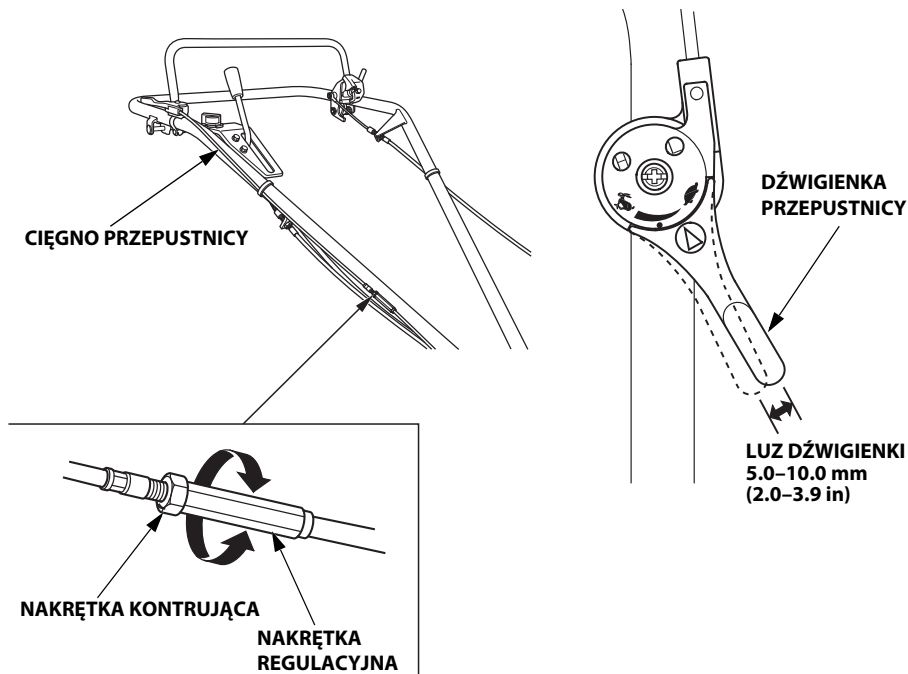
3. Zainstaluj z powrotem osłonę dźwigenki blokowania dopasowując otwór w osłonie do wypustu na dźwience blokowania i dokręć nakrętkę nasadową.



4. Sprawdź czy dźwigenka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła działają płynnie. Jeśli dźwigenka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła nie działają płynnie, lub gdy sprzęgło łączy się po dociśnięciu dźwigni głównego sprzęgła ale bez wciśnięcia dźwigenki blokowania, zabierz głębogryzarkę do autoryzowanego serwisu.

Regulacja cięga przepustnicy

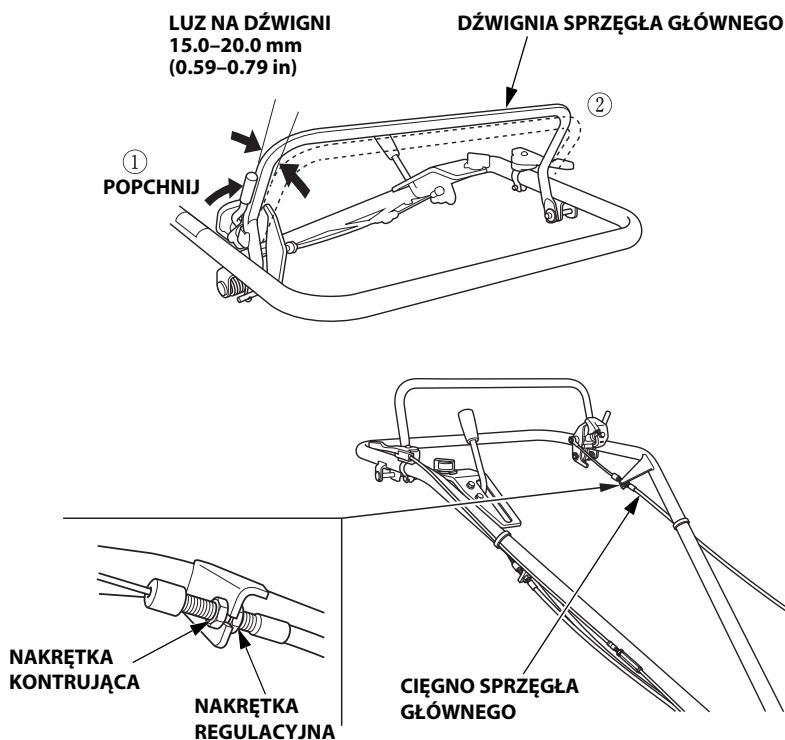
1. Ustaw wysokość kierownicy na drugiej pozycji od dołu. Upewnij się, że umieściłeś śrubę regulacyjną w drugim otworze od góry (patrz strona 26).
2. Poluzuj nakrętkę kontruującą i przekręcaj nakrętkę regulacyjną do momentu aż luz na końcu dźwigienki przepustnicy będzie się zawierał pomiędzy: 5.0–10.0 mm (2.0–3.9 in)
3. Po wykonaniu regulacji luzu, dokładnie dokręć nakrętkę kontruującą.



Regulacja linki sprzęgła głównego

Linka sprzęgła musi być prawidłowo wyregulowana przed regulacją napięcia paska napędowego. Niewłaściwie wyregulowana linka sprzęgła może spowodować ześlizgnięcie się paska z kół pasowych, co powoduje utratę mocy lub przedwczesne zużycie lub zniszczenie paska.

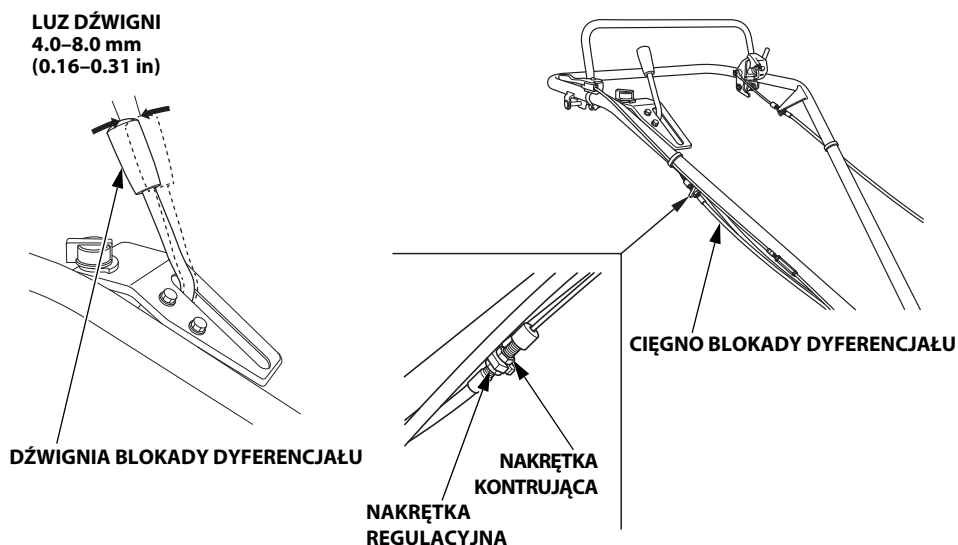
1. Ustaw wysokość kierownicy na drugiej pozycji od dołu. Upewnij się, że umieściłeś śrubę regulacyjną w drugim otworze od góry (patrz strona 26).
2. Przy zwolnionym sprzęgle, zmierz luz na końcu dźwigni.
Luz powinien wynosić : 15.0–20.0 mm (0.59–0.79 in)
3. Jeśli wartość luzu nie jest prawidłowa, poluzuj nakrętkę kontruującą i wkręć lub wykręć nakrętkę regulacyjną tak aby otrzymać prawidłową wartość luzu.
4. Po wykonaniu regulacji luzu, dokładnie dokręć nakrętkę kontruującą.



Regulacja linki blokady dyferencjału

Jeśli ciągnie blokady dyferencjału nie będzie poprawnie wyregulowane, zmiana mechanizmu różnicowego może okazać się niemożliwa.

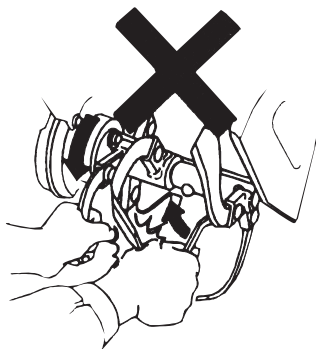
1. Ustaw wysokość kierownicy na drugiej pozycji od dołu. Upewnij się, że umieściłeś śrubę regulacyjną w drugim otworze od góry (patrz strona 26).
2. Wykonaj regulację luzu dźwigni blokady dyferencjału, tak aby luz na końcu dźwigni mieścił się w pokazanym poniżej zakresie.
Luz: 4.0–8.0 mm (0.16–0.31 in)
3. Poluzuj nakrętkę kontruującą i wykonaj regulację kręcąc nakrętką regulacyjną.
4. Po wykonaniu regulacji, dokręć dokładnie nakrętkę kontruującą.



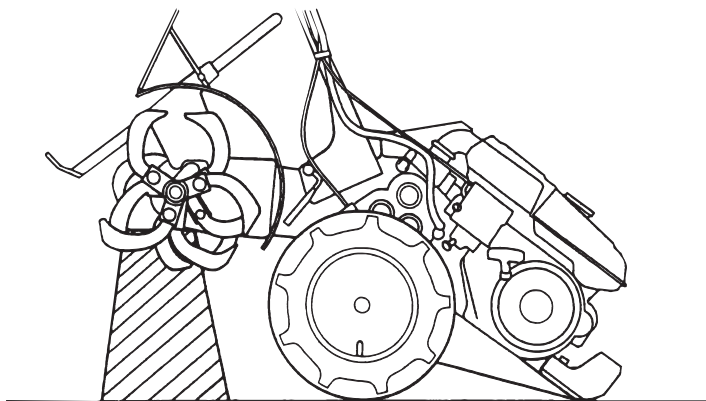
Kontrola i wymiana noży glebogryzarki

⚠ OSTRZEŻENIE

- Do prac przy ostrzach zawsze zakładaj grube rękawice ochronne.
- Kontroli czy wymiany ostrzy dokonuj przy maszynie ustawionej na równym podłożu i przy zatrzymanym silniku.
- Zakładaj rękawice robocze aby chronić dłonie przed obrażeniami.
- Podłóż drewniany bloczek pod wał noży, aby zapobiec przed spadnięciem.
- Wewnętrzne i zewnętrzne ostrza obracają się w odwrotnych kierunkach. Podczas kontroli czy wymiany zwracaj szczególną uwagę na to czy ostrza się nie ruszają. Niespodziewany obrót ostrzy może spowodować obrażenia.



Przed rozpoczęciem prac kontrolnych czy wymiany, zabezpiecz glebogryzarkę przez pochylenie jej do przodu aż przód maszyny dotknie podłoża i podłożenie pod środek skrzyni przekładni drewnianego boczka.

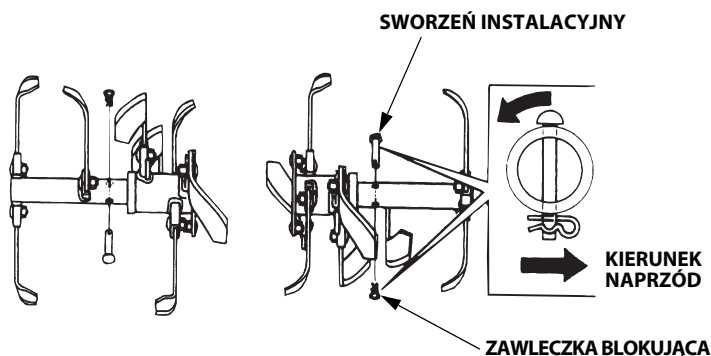


Kontrola

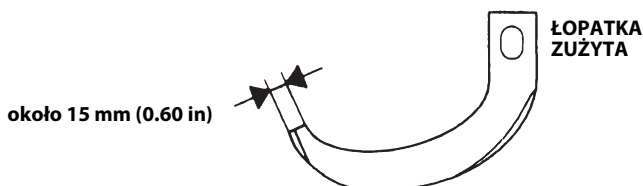
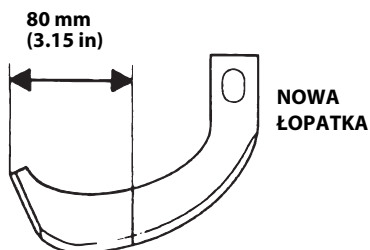
1. Sprawdź czy noże nie są uszkodzone, powyginane lub poluzowane. Jeśli tak – dokręć je lub wymień na nowe jeśli to konieczne.
2. Sprawdź czy sworznie instalacyjne łopatek noży nie poginęły lub nie są uszkodzone. Jeśli trzeba wymień na nowe sworznie instalacyjne i zawlecзки blokujące.

UWAGA:

- Używaj wyłącznie oryginalnych zamiennych łopatek noży.
- Aby zapobiec wypadnięciu zawlecзки blokującej, zamocuj ją odwrotnie do kierunku obrotu łopatek noży.



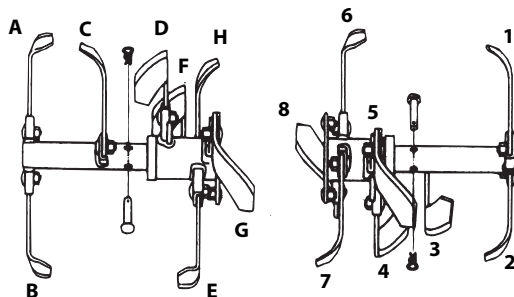
3. Wymień łopatkę noży na nowe gdy ich szerokość na długości 80 mm od końca łopatkę będzie mniejsza niż 15 mm. Nie zwlekaj z wymianą łopatek noży jeśli chcesz zachować wysoką efektywność pracy glebogryzarki.



Instalowanie łopatek noży

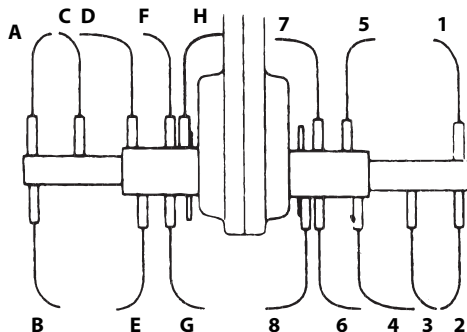
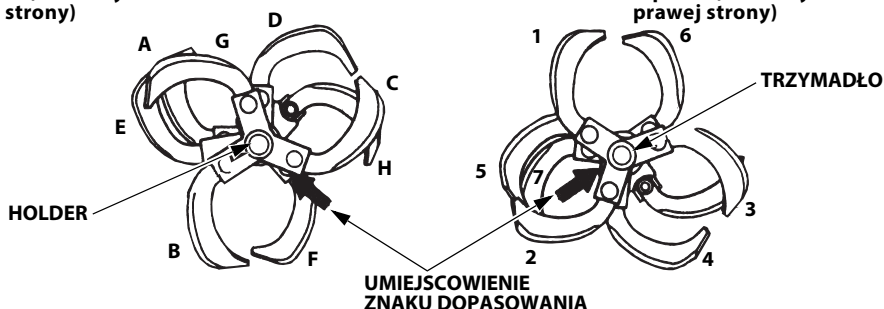
- Ułóż łopatkę jak pokazano na rysunku. Jeśli ułożenie lub ukierunkowanie łopatek będzie zmienione, mogą powstać wibracje, które uniemożliwią normalną pracę glebogryzarki.
- Patrząc od kierunku „naprzód” załóż prawe łopatki 1, 2, 7 i 8 oraz lewe łopatki A, B, G i H tak aby były skierowane do środka maszyny; natomiast prawe łopatki 3, 4, 5 i 6 oraz lewe łopatki C, D, E i F tak, aby były skierowane na zewnątrz maszyny.

Prawe łopatki 4, 5, 6, 7 i 8 oraz lewe łopatki D, E, F, G i H mają dłuższe końcówki.



Zestaw lewych łopatek (widziany z lewej strony)

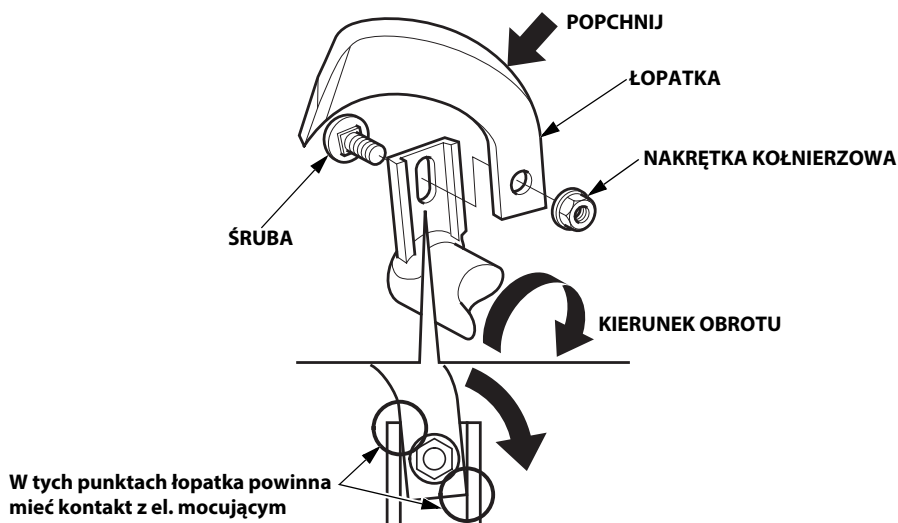
Zestaw prawych łopatek (widziany z prawej strony)



Długa końcówka (kierunek obrotu naprzód)

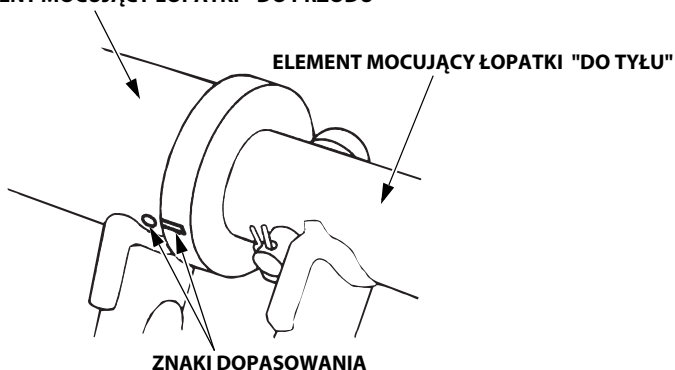
Krótką końcówką (kierunek obrotu do tyłu)

- Dokręć dokładnie nakrętki, popychając łopatki przeciwnie do kierunku obrotu.



- Podczas instalowania łopatek noży i elementów mocujących, znaki dopasowania muszą być zrównane. Jeśli będą nieprawidłowo założone, powstaną nadmierne wibracje. Instaluj je zgodnie z poniższymi wskazówkami.
- Zrównaj oznaczenia na elemencie mocującym łopatki obracające się do przodu i element łopatek wirujących do tyłu i złoż. Łopatki oznaczone literą R montuj po prawej stronie (patrząc w kierunku naprzód), a łopatki oznaczone literą L po lewej stronie. Znaki 2, 4, A i D umieszczone są na podstawie łopatek. (Patrz strona 49).

ELEMENT MOCUJĄCY ŁOPATKI "DO PRZODU"



9. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

Na czas transportu glebogryzarki, zamknij zawór paliwa i utrzymuj maszynę w poziomie aby uniknąć wycieków paliwa. Opary paliwa i rozlane paliwo mogą ulec zapaleniu.

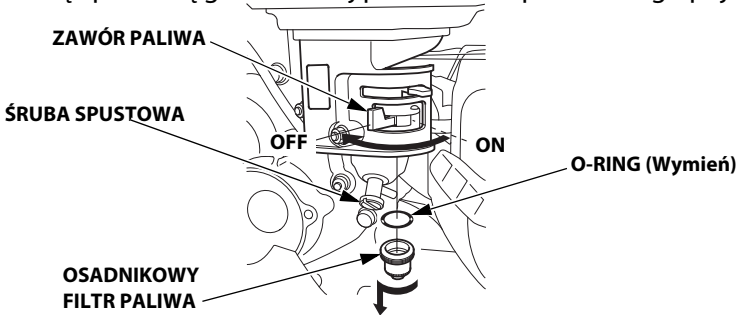
Przed zmagazynowaniem maszyny na dłuższy okres czasu:

1. Upewnij się, że miejsca przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i kurzu.
2. Spuść paliwo:

⚠ OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w niektórych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia, isker w pobliże miejsca operacji z paliwem.

- a. Przy zamkniętym zaworze paliwa (OFF), wykręć i opróżnij osadnikowy filtr paliwa.
- b. Otwórz zawór paliwa (ON) i zlej paliwo ze zbiornika do odpowiedniego kanistra.
- c. Zamontuj koszyk osadnikowego filtra i dokręć dokładnie.
- d. Poluzuj śrubę spustową gaźnika i zlej paliwo do odpowiedniego pojemnika.



3. Pociągnij delikatnie linkę rozrusznika do momentu wyczucia oporu. Pociągaj za linkę rozrusznika aż nacięcie na kole pasowym zrówna się z otworem na rozruszniku. W tym punkcie zawory: wydechowy i ssący zamykają komorę spalania co zabezpiecza silnik przed korozją wewnętrzną.
4. Wymień olej silnikowy i olej przekładniowy.
5. Przykryj glebogryzarkę.

Nie kładź glebogryzarki na rączce. Spowoduje to, że olej dostanie się do cylindra lub wycieknie.

10. USUWANIE USTEREK

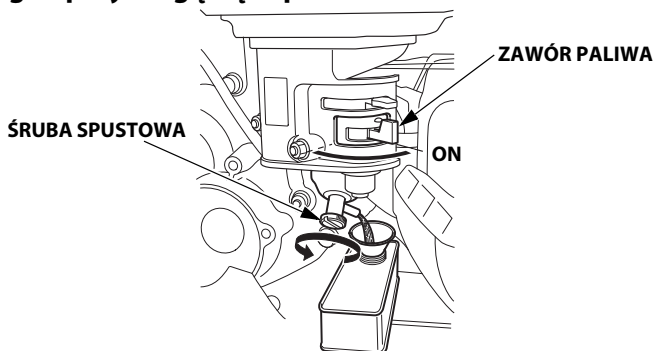
Jeśli nie można uruchomić silnika:

1. Czy w zbiorniku jest wystarczająco dużo paliwa?
2. Czy zawór paliwa jest otwarty?
3. Czy zapłon jest włączony?
4. Czy benzyna dociera do gaźnika?

Aby sprawdzić – przy otwartym zaworze paliwa poluzuj śrubę spustową. Paliwo powinno wypływać swobodnie. Zakręć śrubę.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli dojdzie do rozlania paliwa, upewnij się, że teren wokół jest suchy zanim będziesz testował świecę zapłonową lub uruchamiał silnik. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.



5. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie?
Wykręć i sprawdź stan świecy. Oczyść, wyreguluj odstęp między elektrodami i osusz świecę. Wymień jeśli trzeba.
6. Jeśli nadal nie możesz uruchomić silnika, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

11. DANE TECHNICZNE

Model	FR750K3
Typ	DE
Wymiary,	
Długość	1,650 mm (65.0 in)
Szerokość	570 mm (22.4 in)
Wysokość	1,160 mm (45.7 in)
Sucha waga [ciężar]	97 kg (214 lbs)
Rozmiar opon	3.50-7
Maksymalna wysokość rączki	1,290 mm (50.8 in)

Silnik

Model	GX200T2
Typ	4-suwowy, OHV, 1-cylindrowy, wymuszony obieg powietrza
Pojemność skokowa/ Średnica x skok	196 cm ³ (12.0 cu-in) 68.0 × 54.0 mm (2.7 × 2.1 in)
System zapłonu	Iskrownik tranzystorowy
Pojemność miski olejowej	0.6 L (0.6 US qt, 0.5 Imp qt)
Pojemność zbiornika paliwa	2.5 L (0.66 US gal, 0.55 Imp gal)
Świeca zapłonowa	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Sprzęgło główne	Pasek napędowy
Ilość oleju w przekładni	2.4 L (2.5 US qt, 2.1 Imp qt)
Emisja dwutlenku węgla (CO ₂)*	Patrz „Lista informacji o CO ₂ ” na stronie www.honda-engines-eu.com/co2

* Pomiar CO₂ wynika z badania w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych silnika (n) (macierzystego) reprezentatywnego dla typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza ani nie wyraża żadnej gwarancji wydajności konkretnego silnika.

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia dźwięku w uszach operatora (prEN 1553: 1996)	79 dB (A)
Niepewność pomiarowa	2 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (Odniesienie do glebogryzarki w 2000/14/EC, 2005/88/EC)	97 dB (A)
Niepewność pomiarowa	2 dB (A)
Poziom wibracji na przedramieniu (EN 709: 1997+A4: 2009)	3.5 m/s ²
Niepewność pomiarowa	1.8 m/s ²

Noże

Sterowanie gł. spulchniania	Regulowany drążek
Prędkość obrotów noży	238 rpm

UWAGA:

Dane techniczne mogą ulec zmianie, bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda

W celu uzyskania szczegółowych informacji, prosimy skontaktować się z konkretnym Dystrybutorem pod wskazanymi poniżej numerami telefonów i adresami:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenice
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Équipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwarkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 321 31111

Fax: +421 2 321 31112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations ($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Approved body: -

Done at:
Date:

Aalst , BELGIUM
*2

*2

Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności UK.

"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
Belgium

5. References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności EC.

Français (French) Déclaration CE de Conformité Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de : * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Richtlinie 2011/65/UE - (UE) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Model d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf aufwendbare Standards 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungsspiegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2011/65/UE - (UE) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Tuinfrees b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Referentie voor toegepaste normen * Geluidsmissie richtlijn (openlucht) * Gemeeten geluidsvermogensniveau * Gewaarborgd geluidsvermogensniveau * Geluidsparameter * Conformiteitsbeoordelingsprocedure * Aangemelde instelling 7. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGENEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Miniråser b) ANVENDELSE : Jordearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. Henvisning til anvendte standarder 6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDOMS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης Ο κάτωθι υπογεγραμμένος "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για την περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Μοτοσκαπτικό φρέζα b) Αιτιολογία : για προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα * Οδηγία επιπέδου δρόμου εξωτερικών χώρων * Μετροβελτία ηχητική ένταση * Εγγυημένη ηχητική ένταση * Ηχητική παράμετρος * Δοκιμασία πιστοποίησης * Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2011/65/UE - (UE) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. Referens för tillämpad standard 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 7. Utfärdat vid 8. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a normas aplicadas 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motozapa b) Domeniul de utilizare : pregătirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 5. Referință la standardele aplicate 6. Directivă privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Puterea acustică maximă garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificat 7. Emisă la 8. Data
Português (Portuguese) declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Motocavadora b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Rędzika motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa dotycząca emisji akustycznych a) Zmierzenie poziomu mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VÄLIMUSTENMUKAISUVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut "2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EY sähkömagneettinen yhteensopivisuus * Direktiivi 2011/65/EY - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Puutarhaihysin b) Toinninto : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 5. Viittaus sovellettiin standardeihin 6. Ympäristön melu/direktiivi a) Mittauksen melutaso b) Toennnetty maksimimelutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaistuksen arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK megjelöléssel nyilatkoztam 1. Alulírott "2. a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: " 2006/42/EK Direktívának berendezésekre " 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelőségre " Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezéseiben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Keltéri zájzárít Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősiégi becselési eljárás e) Kijelölt szervizet 7. Kezelés helye 8. Kezelés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podpisaný "2. jako autorizovaná osoba zde potvrzuji, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: " Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení " Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility " Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek : Motorový kultivátor b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená komplecti technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřená akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podepsáno v 8. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstošas deklarācija 1. "2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārda, pazīņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: " Direktīva 2006/42/EK par mašīnām " Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību " Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Kultivators b) Funkcija : augsnes sagatavošana c) Modeļis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēš sastādīt tehniko dokumentāciju 5. Atsaauce uz piemērotajiem standartiem 6. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pieļaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informācija iestādē 7. Vieta 8. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dole podpisávam "2. ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasujem, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: " Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) " Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita) " Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca výroby zostaví technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Namerná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum	Esti (Estonian) EU vastutusekäratatsioon 1. Käesolevaga kinnitab allkirjutanud, "2. volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikeale alljärgnevale direktiivide sätetele: " Masinate direktiiv 2006/42/EÜ " Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EÜ " Direktiiv 2011/65/EÜ - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Mootorkultivaator b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerialnumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatavale standarditele 6. Välistatud direktiiv a) Müüdnud heli võimsuse tase b) Lubatud heli võimsuse tase c) Mõõda parameeter d) Vastavushindamisemenetlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2. ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: " Direktiva 2006/42/ES o strojih " Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti " Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Motorni kopačnik b) Funkcija : obdelava zemlje c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmeryena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum
Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikimo deklaracija 1. Įpašytuo atsiveo vardu pasirašęs "2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktivų nuostatas: " Mechanizimų direktiva 2006/42/EB " Elektromagnetinio suderinamumo direktiva 2014/30/ES " Direktiva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektrinio ir elektroninio įrangoje apribojimų 2. Prietaiso aprašymas a) Gamintojas : Motorinis kaupktukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliojasis atsistovės ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo laukio direktiva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Подписаваният "2. от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: " Декретива 2006/42/ЕО относно машините " Декретива 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост " Декретива 2011/65/ЕУ - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определен опасен веществ в електрическото и електронното оборудване 2. Описание на машините a) Продукт : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Модел d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Прилагат към приложените стандарти 6. Декретива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Местно на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnede "2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. " Maskindirektivet 2006/42/EF " Direktiv EMC, 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet " Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Jordarbeidingsmaskin b) Funksjon : Jordarbeidning c) Model d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv far støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldende kjøretøy/kjøpplatte/maskrog 7. Sted 8. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzayı bulunan "2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklielerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: " Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT " Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB " 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik cihazların bazı tehlikeli maddelerin kullanımını yasaklayan masina ilişkin yönetmelik 2. Makinanın tanrısı a) Ürün : Motorlu çapa b) İşlevi : Toprağı hazırlanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyası hazırlamaka yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uygulanan standartlara istinaden 6. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :	Isenskafcelandic) EB-Samræmisvörslýsing 1. Undirritaður "2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltta aðila að upplýsingar um veldubúnað hér að neðan eru tæmandi í hváð varðar alla tilheyrandi málaflokkar, svo sem: " Leiðbeiningar fyrir veldubúnað 2006/42/EB " Leiðbeiningar fyrir rafsegulstöð 2014/30/EF " Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á viðbúnaði efnum í raf og rafeldna búnaði 2. Lýsing á hlutubúnaði a) Ökustaði : Jarðvegstættari b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg c) Gerð d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjöldin 5. Tíðsútlit til viðeigandi staða 6. Leiðbeiningar um hávaðabætur a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gaðabæðum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning	Hrvatski(Croatian) EK izjava o sukladnosti 1. Potpisani, "2. u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljujem da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: " Propisa za strojeve 2006/42/EK " Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU " Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod : Motorni kopač b) Funkcionalnost : priprema terena c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci na otvorenom a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavještenje tijelu 7. U 8. Datum

HONDA

FR750
3M777646
00X36-777-6460



00X36777 6460

© Honda Motor Co., Ltd. 2021



Wydrukowano w Polsce